

Neuer Rahmenvertrag für Wertpapierpensionsgeschäfte (Repos) (2022) zweisprachig DE / EN – kommentierte Fassung

Überblick/Allgemeine Anmerkungen

- **Hauptziele** bei Entwicklung der neuen Rahmenverträge für Wertpapierdarlehen (RVWPD 2022) und Wertpapierpensionsgeschäfte (RVWPP 2022) waren:
 - Die Modernisierung der Nettingbestimmungen in beiden Rahmenverträgen entsprechend der beim DRV 2018 sowie auch bei der CRV 2019 umgesetzten Neuerungen (siehe insoweit die Erläuterungen zum DRV 2018 - Link: [DRV 2018 Hintergrundpapier](#)).
 - Weitestmögliche Angleichung der beiden neuen Versionen der Rahmenverträge aneinander.
 - Erweiterung und Zusammenfassung der Begriffsbestimmungen.
 - Modernisierung der Regelungen zu Formerfordernissen (Textform) in Anlehnung an den DRV 2018.
 - Anpassung an/ Berücksichtigung der sich seit Veröffentlichung der jeweiligen Vorversionen stark fortentwickelten internationalen Marktpraxis bei Beibehaltung der für die deutschen Rahmenverträge typischen Regelungssystematik und Struktur. In diesem Zusammenhang auch Anpassung der Bestimmungen zur Sicherheitenstellung an die entsprechende Regelungen in den Besicherungsanhängen zum DRV.
 - Anpassung des Verweises auf den Referenzzinssatz EONIA.
 - Berücksichtigung negativer Zinsen (mit Abwahlmöglichkeit).

Ausgangspunkt bei den Arbeiten war dabei der – im Vergleich zum 1999 veröffentlichten Rahmenvertrag für Wertpapierdarlehen (RVWPD 1999) – deutlich modernere Rahmenvertrag für Wertpapierpensionsgeschäfte von 2005 Version (RVWPP 2005).

- **Ergänzungen:** Die Dokumentation wird ggf. durch ergänzende Regelungen (in Form von Anhängen oder Ergänzungsvereinbarungen) erweitert. Geprüft werden insbesondere ergänzende Regelungen für Geschäfte mit Fonds.

Legende:

- **Änderungen gegenüber RVWPP 2005:** Änderungen gegenüber dem RVWPP 2005 sind durch **Rotschrift (neuer Text)** oder **Streichung und Grauunterlegung (entfallener/ersetzter Text RVWPP 2005)** gekennzeichnet (zu Verweisen, s.u.).
- **Ziffernfolge und Verweise:** Durch die Neuerungen ergeben sich begrenzte Änderungen bei der Ziffern- bzw. Absatzfolge und dementsprechend bei Verweisen. Geänderte Verweise werden durch **Rotschrift** als Änderungen ausgewiesen, auf die Wiedergabe des ersetzten/gestrichenen entsprechenden Verweises in der Vorversion wurde jedoch verzichtet.

	Rahmenvertrag vom		Master Agreement of	
	Rahmenvertrag für Wertpapierpensionsgeschäfte (Repos) (2022)		Master Agreement for Repurchase Transactions (Repos) (2022)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ergänzung des Titels um Jahreszahl zur Abgrenzung gegenüber der Vorversion (erst mit Einführung des DRV 2018 werden in Elementen der Rahmenvertrags-dokumentation Jahreszahlen im Titel zur Abgrenzung gegenüber anderen Versionen verwendet).
	zwischen		The following is agreed between	
	Name und Anschrift des Vertragspartners (nachstehend "Vertragspartner" genannt)		Name and address of the Counterparty (hereinafter referred to as the "Counterparty")	

und	and	
Name und Anschrift der Bank (nachstehend "Bank" genannt)	Name and address of the Bank (hereinafter referred to as the "Bank")	
(Bank und Vertragspartner nachstehend zusammen „die Parteien“)	(Bank and Counterparty hereinafter being jointly referred to as the "Parties")	
wird Folgendes vereinbart:		
1. Vertragsgegenstand	Scope of Agreement	
(1) Die Parteien beabsichtigen, auf der Grundlage dieses Rahmenvertrages Wertpapierpensionsgeschäfte abzuschließen. Der Pensionsgeber wird dem Pensionsnehmer Wertpapiere gegen Zahlung eines Kaufpreises liefern. Der Pensionsnehmer verpflichtet sich gleichzeitig, dem Pensionsgeber Wertpapiere gleicher Art und Menge entweder zu einem zuvor vereinbarten oder einem nachträglich zu bestimmenden Zeitpunkt gegen Zahlung des Rückkaufpreises zurückzuliefern. Jede der Parteien kann sowohl Pensionsgeber als auch Pensionsnehmer sein.	(1) On the basis of this Master Agreement the Parties intend to enter into repurchase transactions. The Seller will deliver securities to the Buyer in return for payment of a purchase price. At the same time, the Buyer undertakes to return securities of the same type and in the same quantity to the Seller at a previously or subsequently agreed time in return for payment of the repurchase price. Each of the Parties may be both Seller and Buyer.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ „Art und Menge“: Terminologische Abweichung gegenüber den Rahmenverträgen für Wertpapierdarlehen (RVWPD 1999 und RVWPD 2022). Im RVWPD 2022 wird trotz der im Übrigen erfolgten weitgehenden Angleichung – zur Unterstreichung des Sachdarlehenscharakter des Wertpapierdarlehensgeschäfts im Sinne des § 607 BGB an dem Begriffsdreiklang „Art, Güte und Menge“ festgehalten (gilt entsprechend für alle weiteren Verwendungen des Begriffspaares „Art und Menge“ im RVWPP 2022).
(2) Die nachfolgenden Bestimmungen gelten für jedes Wertpapierpensionsgeschäft (nachstehend "Einzelabschluss" genannt), das zwischen den Parteien abgeschlossen wird, unabhängig von einer Bezugnahme im Einzelabschluss auf den Rahmenvertrag. Alle Einzelabschlüsse bilden untereinander und zusammen mit diesem Rahmenvertrag einen einheitlichen Vertrag (nachstehend "Vertrag" genannt); sie werden im Sinne einer einheitlichen Risikobetrachtung auf dieser Grundlage und im Vertrauen darauf getätigt.	(2) The following provisions apply for each repurchase transaction (hereinafter referred to as a "Transaction") entered into between the Parties, regardless of whether the terms of the Transaction refer to the Master Agreement. All Transactions shall – in relation to each other and together with this Master Agreement – constitute a single agreement (hereinafter referred to as the "Agreement"); they shall be entered into in view of an integrated risk assessment and on the basis of and in reliance on this understanding.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sprachliche Angleichung an DRV 2018 (sprachliche Konkretisierung / keine inhaltliche Änderung)
2. Begriffsbestimmungen	2. Definitions	
Im Sinne dieses Vertrages sind:	For the purpose of this Agreement:	
- "Anrechnungswert" bei Barsicherheiten der Nominalbetrag, bei Wertpapiersicherheiten der Marktwert, jeweils multipliziert mit dem gegebenenfalls in Nr. 17 Abs. (4) vereinbarten Anrechnungssatz. Nicht auf Euro lautende Beträge sind zum Referenzkurs in Euro umzurechnen;	- "Value" means the notional amount in relation to cash collateral and the Market Value in relation to collateral in the form of securities, in each case multiplied by any charge rate agreed in Clause 17 sub-Clause (4). Amounts denominated in currencies other than the euro shall be converted into euros at the Reference Rate.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Verschiebung der im RVWPP 2005 in Nr. 6 (5) geregelten Definition in die Begriffsbestimmungen mit geringfügigen Anpassungen (insbesondere Einfügung der Möglichkeit der Berücksichtigung eines ggf. in Nr. 17 (4) vereinbarten Anrechnungssatzes)
- "Bankarbeitstag" jeder Tag, an dem die Banken an den für den betreffenden Einzelabschluss vereinbarten Finanzplätzen generell für Geschäfte, einschließlich des Handels in Fremdwährungen und der Entgegennahme von Fremdwährungseinlagen , geöffnet sind und die jeweils eingeschalteten Clearingsysteme Geschäfte abwickeln, mit Ausnahme der Samstage und der Sonntage; ist ein Fälligkeitstag kein Bankarbeitstag, ist der unmittelbar folgende Bankarbeitstag maßgeblich;	- "Bank Working Day" means each day (other than a Saturday or a Sunday) on which banks are open for business, including for trading in foreign currencies and acceptance of foreign currency deposits , at the financial centres specified in the terms of the relevant Transaction and the clearing systems involved are settling transactions; if a due date does not fall on a Bank Working Day, the next Bank Working Day shall be decisive.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Klarstellende Ergänzung (und damit Angleichung an den DRV 2018) um Hinweis auf den an einem Bankarbeitstag auch immer erforderlichen Zugang zum Fremdwährungshandel/ Fremdwährungseinlagengeschäft.

<p>- "Berechnungsstelle" die in Nr. 17 Abs. (2) benannte Stelle, mangels einer solchen Benennung übernimmt diejenige Partei, die einen Anspruch auf Übertragung nach Nr. 6 Abs. (1) oder Abs. (9) geltend macht, für den betreffenden Berechnungstag die Funktion der Berechnungsstelle; macht keine Partei einen solchen Anspruch geltend, wird die Funktion der Berechnungsstelle in diesem Fall nicht wahrgenommen;</p>	<p>- "Calculation Agent" means the agent specified in Clause 17 sub-Clause (2) or, if no agent is specified, the Party making a request for transfer of collateral pursuant to Clause 6 sub-Clause (1) or sub-Clause (9) shall act as Calculation Agent for the relevant Calculation Date; if neither Party makes such request, the function of Calculation Agent shall not be exercised in the relevant case.</p>	
<p>- "Berechnungstag" der in Nr. 6 Abs. (3) genannte Tag;</p>	<p>- "Calculation Date" means the date specified in Clause 6 sub-Clause (3).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Aufnahme des definierten Begriffs „Berechnungstag“ in die Begriffsbestimmungen (über Verweis auf Nr. 6 (3) -siehe hierzu unten).
<p>- "Briefkurs" der von führenden Marktteilnehmern quotierte Kurs für den Verkauf eines Wertpapiers oder einer der betreffenden Währung;</p>	<p>"Offer Price" means the price quoted by leading market participants for the sale of a security or a currency.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Klarstellende Ergänzung und terminologische Angleichung an die Besicherungsanhänge.
<p>- "Ersatzerwerbskosten" die in Nr. 5 Abs. (5) bestimmten Kosten;</p>	<p>"Alternative Purchase Costs" means the costs specified in Clause 5 sub-Clause (5).</p>	
<p>- "Geldkurs" der von führenden Marktteilnehmern quotierte Kurs für den Ankauf eines Wertpapiers oder einer Währung;</p>	<p>"Bid Price" means the price quoted by leading market participants for the purchase of a security or a currency.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Aufnahme der neuen Definition Geldkurs (relevant für die Definitionen „Marktwert“ und „Mittelkurs“) in Anlehnung an die Besicherungsanhänge.
<p>- "Interbankensatz" der Euro-tagesgeldindizierte Referenzzinssatz EONIA („Euro Overnight Index Average“) die Euro Short Term Rate ("€STR") wie sie wie er für jeden Tag, für den Zinsen zu berechnen sind, von der Europäischen Zentralbank (oder einem Nachfolge-Administrator) als Administrator festgestellt und auf der Webseite der Europäischen Zentralbank mit der Adresse https://www.ecb.europa.eu/home/html/index.en.html oder einer anderen veröffentlichten Quelle, die von der Europäischen Zentralbank (oder einem Nachfolge-Administrator) offiziell benannt wird, veröffentlicht wird;</p>	<p>"Interbank Rate" means the euro short-term rate ("€STR") as determined by the European Central Bank (or a successor administrator) as administrator for each day for which interest is to be calculated and published on the European Central Bank's website at https://www.ecb.europa.eu/home/html/index.en.html or another published source officially specified by the European Central Bank (or a successor administrator).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Anpassung der Definition im Hinblick auf Ersetzung des EONIA durch den €STR und neue regulatorische Anforderungen der Benchmark Regulation (BMR) hinsichtlich der Administration von Referenzwerten. ▪ Hinweis: Der RVWPP 2022 (gilt entsprechend für den RVWPD 2022) enthält – anders als etwa der DRV 2018 mit der Regelung der Nr. 5 Abs. 2 - keine allgemeine Regelungen für die Ersetzung ggf. nicht mehr verwendbarer/fortgeführter Referenzwerte (Nachfolgeregelungen im Hinblick auf Art.28 (2) BMR). Entsprechende Nachfolgeregelungen sind so über individuelle Regelungen oder mittels für die deutschen Rahmenverträge entwickelter Zusatzvereinbarungen (z.B. €STR-Zusatzvereinbarung) zu treffen. Dieser Ansatz wurde gewählt, um möglichst flexibel und zielgenau auf Entwicklungen reagieren zu können.
<p>- "Kaufdatum" der im Einzelabschluss vereinbarte Bankarbeitstag;</p>	<p>- "Purchase Date" means the Bank Working Day agreed in the terms of the Transaction.</p>	
<p>- "Marktwert" bei Wertpapieren (a) der Preis dieser Wertpapiere, wie er zum maßgeblichen Zeitpunkt über eine von den Parteien vereinbarte, allgemein anerkannte Informationsquelle angezeigt wird und von dort erhältlich ist und (b) mangels einer solchen Vereinbarung oder einer solchen Preisanzeige, (i) falls die Wertpapiere an einer Börse notiert sind und die Notierung nicht ausgesetzt ist, ihr an dieser Börse an dem maßgeblichen Tag zuletzt notierter Preis, (ii) falls die Wertpapiere nicht an einer Börse notiert sind, aber ihr Preis auf ihrem Haupthandelsmarkt von einer</p>	<p>"Market Value" means in relation to securities (a) the price for such securities as quoted at the relevant time by and obtainable from a generally recognised source of information agreed by the Parties and (b) in the absence of such an agreement or quotation (i) if the securities are listed on an exchange and the listing is not suspended, the last price quoted on such exchange on the relevant date (ii) if the securities are not listed on an exchange, but their price is published on their main trading market by a central bank or other body of undisputed authority, the last price</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Klarstellende Ergänzung zur Feststellung des Marktwertes von Bezugsrechten (entsprechend der Regelung im RVWPD 1999).

<p>Zentralbank oder sonstigen Stelle mit unbestrittenem Ansehen veröffentlicht wird, ihr an dem maßgeblichen Tag zuletzt auf diese Weise veröffentlichter oder öffentlich angezeigter Preis und (iii) in allen übrigen Fällen der Mittelwert der zum maßgeblichen Zeitpunkt von zwei führenden Marktteilnehmern, die nicht Vertragspartei sind, für diese Wertpapiere festgestellten Geld- und Briefkurse, und zwar in jedem der unter (a) und (b) aufgeführten Fälle zuzüglich der bis zu diesem Tag auf die Wertpapiere aufgelaufenen Zinsen (falls diese nicht in dem betreffenden Preis enthalten sind); für die Feststellung des Marktwertes von Bezugsrechten gelten die vorstehenden Bestimmungen entsprechend;</p>	<p>published or publicly quoted in this way on the relevant date or (iii) in all other cases, the average of the Bid and Offer Prices for such securities at the relevant time, as established by two leading market participants other than the Parties, in each of the cases listed in (a) and (b), together with (if not included in such price) any interest accrued on such securities until that date; for determining the Market Value of subscription rights, the aforementioned provisions shall apply <i>mutatis mutandis</i>.</p>	
<p>- "Mittelkurs" das arithmetische Mittel zwischen Geld- und Briefkurs;</p>	<p>- "Mid Price" means the arithmetic mean of the Bid and Offer Price.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Aufnahme des neuen definierten Begriffs „Mittelkurs“ (relevant für die Bestimmung des Referenzkurses).
<p>- "Negativer Zinsbetrag" der absolute Wert eines Zinsbetrags niedriger als Null;</p>	<p>- "Negative Interest Amount" means the absolute value of an Interest Amount less than zero.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Aufnahme der neuen Definition „Negativer Zinsbetrag“ im Hinblick auf die nun vorgesehene Berücksichtigung negativer Zinsen im Zusammenhang mit Barsicherheiten in Nr. 6 (6) und bei der Berechnung der Forderung wegen Nichterfüllung und hierbei erfolgenden Einbeziehung der Sicherheiten gemäß Nr. 13 (3) jeweils mit Abwahlmöglichkeit in den Besonderen Vereinbarungen unter Nr. 17 (7) – (Angleichung an Besicherungsanhänge).
<p>- "Pensionspapiere" die im Einzelabschluss vereinbarten, vom Pensionsgeber zu liefernden Wertpapiere und die vom Pensionsnehmer zurückzuliefernden Wertpapiere gleicher Art und Menge;</p>	<p>"Purchased Securities" means the securities to be delivered by the Seller as agreed in a Transaction and the same type and quantity of securities to be returned by the Buyer.</p>	
<p>- "Referenzkurs" einer Währung, der zum Zeitpunkt des Geschäftsschlusses von Banken in Frankfurt am Main an dem betreffenden Berechnungstag festgestellte Mittelkurs;</p>	<p>- "Reference Rate" for a currency means the Mid Price determined at the close of business for banks in Frankfurt am Main on the relevant Calculation Date.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Aufnahme des neuen definierten Begriffs „Referenzkurs“ (relevant für die Ermittlung des Anrechnungswerts).
<p>- "Rückkaufdatum" vorbehaltlich Nr. 5 Abs. (1) (c) und Nr. 10, der im Einzelabschluss vereinbarte oder nach Nr. 4 Abs. (3) durch Erklärung einer Partei bestimmte Bankarbeitstag;</p>	<p>- "Repurchase Date" means, subject to Clause 5 sub-Clause (1) (c) and Clause 10, the Bank Working Day agreed in the terms of the Transaction or specified by means of a declaration by one Party pursuant to Clause 4 sub-Clause (3).</p>	
<p>- "Wertpapierdarlehenskosten" die in Nr. 5 Abs. (4) bestimmten Kosten;</p>	<p>- "Borrowing Costs" means the costs specified in Clause 5 sub-Clause (4).</p>	
<p>- "Zinsbetrag" in Bezug auf jeden abgelaufenen Kalendertag, an dem eine Partei aufgrund dieses Vertrages Barsicherheiten hält, der Betrag, der sich für diesen Tag aus dem Nominalbetrag dieser Barsicherheiten, multipliziert mit dem in Nr. 17 Abs. (6) festgelegten Referenzzinssatz und auf Grundlage des dort festgelegten jeweiligen Quotienten ergibt; eine Multiplikation mit dem Referenzzinssatz erfolgt auch dann, wenn dieser Referenzzinssatz niedriger als Null ist.</p>	<p>- "Interest Amount" means, in relation to each full calendar day on which a Party holds cash collateral under this Agreement, the amount of interest for this day based on the notional amount of this cash collateral multiplied by the Reference Interest Rate specified in Clause 17 sub-Clause (6) and subject to the respective Day Count Fraction specified there; the notional amount shall be multiplied by the Reference Interest Rate even if such Reference Interest Rate is less than zero.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Aufnahme des neuen definierten Begriffs „Zinsbetrag“ für die Regelungen zur Verzinsung von Barsicherheiten (Nr. 6 (6) sowie die dazugehörige Wahlmöglichkeit in Nr. 17 (7)) – (Angleichung an Besicherungsanhänge).

3. Einzelabschlüsse	3. Transactions	
(1) Haben sich die Parteien über einen Einzelabschluss geeinigt, wird die Bank dem Vertragspartner schriftlich, fernschriftlich, telegraphisch, durch Telefax oder in ähnlicher Weise in Textform oder sonstiger marktüblicher Weise dessen Inhalt bestätigen.	(1) Where the Parties have agreed on the terms of a Transaction, the Bank shall confirm the terms thereof to the Counterparty in text form or in any other form conforming to market practice.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Modernisierung der Formvorgaben und Anpassung an DRV 2018: Aufnahme der Textform und sonstiger marktüblicher Kommunikationsformen und Streichung der nicht abschließenden Aufzählung weiterer geeigneter Kommunikationsformen, darunter auch in der Praxis nicht mehr relevante Formen. ▪ Kriterium der Marktüblichkeit stellt sicher, dass nur solche Kommunikationsformen verwendet werden können, die in der Praxis und insbesondere auch aufsichtsrechtlich anerkannt sind. ▪ Siehe hierzu auch Hintergrundpapier zum DRV 2018 (dort insbesondere II.1.2).
(2) Jede Partei ist berechtigt, eine unterzeichnete Ausfertigung der Bestätigung zu verlangen, die jedoch keine Voraussetzung für die Rechtswirksamkeit des Einzelabschlusses ist.	(2) Each Party shall be entitled to require a signed confirmation, which is not, however, a precondition for the legal validity of the Transaction.	
(3) Die Bestimmungen des Einzelabschlusses gehen den Bestimmungen dieses Rahmenvertrages vor.	(3) The terms of the Transaction shall prevail over the provisions of this Master Agreement.	
4. Lieferungen und Zahlungen	4. Deliveries and Payments	
(1) Nach Maßgabe des Einzelabschlusses wird der Pensionsgeber dem Pensionsnehmer am Kaufdatum die Pensionspapiere Zug um Zug gegen Zahlung des Kaufpreises in das vereinbarte Depot liefern.	(1) In accordance with the terms of the Transaction, the Seller shall deliver the Purchased Securities to the agreed securities account of the Buyer on the Purchase Date against payment of the purchase price.	
(2) Der Pensionsnehmer hat die Pensionspapiere am Rückkaufdatum Zug um Zug gegen Zahlung des Rückkaufpreises in das vereinbarte Depot zurückzuliefern.	(2) The Buyer shall return the Purchased Securities to the agreed securities account on the Repurchase Date against payment of the repurchase price.	
(3) Haben die Parteien kein Rückkaufdatum vereinbart, ist jede Partei berechtigt, das Rückkaufdatum durch Erklärung gegenüber der anderen Partei zu bestimmen. Der Zeitraum zwischen dem Wirksamwerden der Erklärung und dem in der Erklärung bestimmten Rückkaufdatum und dem Wirksamwerden der Erklärung muss mindestens einen Bankarbeitstag drei Bankarbeitstage betragen. Die Erklärung muss der anderen Partei an einem Bankarbeitstag spätestens bis 15.00 Uhr (Ortszeit am Ort des Empfängers) zugegangen sein. Eine später oder nicht an einem Bankarbeitstag eingehende Erklärung wird erst am folgenden Bankarbeitstag wirksam. Falls die Standardabwicklungszeit für die entsprechenden Wertpapiere an der Börse oder bei dem Clearingsystem, über die bzw. das die Pensionspapiere ursprünglich geliefert wurden, einen Bankarbeitstag überschreitet, fällt das Rückkaufdatum auf den letzten Tag der Standardabwicklungszeit oder, sofern dieser nicht auf einen Bankarbeitstag fällt, auf den folgenden Bankarbeitstag.	(3) If the Parties have not agreed on a Repurchase Date, either Party may stipulate the Repurchase Date by means of a corresponding declaration to the other Party. There must be at least one Bank Working Day between the effective date of the declaration and the Repurchase Date specified therein. The declaration must be received by the other Party by no later than 3.00 p.m. (local time at the recipient's location) on a Bank Working Day . Any declaration received later or not received on a Bank Working Day shall not take effect until the next Bank Working Day. If the standard processing period for such securities on the exchange or using the clearing system via which the Purchased Securities were originally delivered is longer than a Bank Working Day, the Repurchase Date shall be the last day of the standard processing period or, if this does not fall on a Bank Working Day, the following Bank Working Day.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Modernisierung/Konkretisierung der Regelungen für die Bestimmung des Rückkaufdatums bei fehlender konkreter Vereinbarung durch Erklärung einer der Parteien, insbesondere Ergänzung um Regelungen zur Berücksichtigung der Standardabwicklungszeiten bei den relevanten Börsen und (Wertpapier-)Clearingsystemen. ▪ Verkürzung der Mindestfrist für den Zeitraum zwischen Wirksamwerden der Erklärung und dem Rückkaufdatum von drei auf einen Bankarbeitstag. Die kürzere Frist reflektiert die (internationale) Marktpraxis.
(4) Ohne eine Bestimmung des Rückkaufdatums fällt das Rückkaufdatum auf den dreihundertvierundsechzigsten Tag, der fünf Jahre nach dem Kaufdatum liegt oder, sofern dieser Tag kein Bankarbeitstag ist, auf den folgenden Bankarbeitstag. Sofern die	(4) If no Repurchase Date has been specified, the Repurchase Date shall be the date five years after the Purchase Date or, if this is not a Bank Working Day, the following Bank Working Day. If the Purchased Securities have a shorter term, the Repurchase Date	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Modernisierung / Konkretisierung - wesentliche Neuerungen: <ul style="list-style-type: none"> - Verlängerung der im RVWPP geregelten Höchstlaufzeit (spätestes Rückkaufdatum bei

<p>Pensionspapiere eine kürzere Laufzeit haben, fällt das Rückkaufdatum auf deren Laufzeitende oder, sofern dieses nicht auf einen Bankarbeitstag fällt, auf den folgenden Bankarbeitstag.</p>	<p>shall be the date of their maturity or, if this is not a Bank Working Day, the following Bank Working Day.</p>	<p>fehlender konkreter Vereinbarung) von 365-Tagen auf nunmehr (max.) 5 Jahre im Hinblick auf die (internationale) Marktpraxis.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ergänzung um eine Regelung, wonach sich diese Höchstlaufzeit auf die ggf. kürzere Laufzeit der relevanten Pensionspapiere verkürzt (also bei fehlender konkreter Vereinbarung eines spätesten Rückkaufdatums im Hinblick auf Pensionspapiere mit einer Laufzeit < 5 Jahre: Verkürzung auf diese kürzere Laufzeit).
<p>(5) Der Rückkaufpreis ist die Summe aus Kaufpreis und Pensionsentgelt. Das Pensionsentgelt errechnet sich aus dem im Einzelabschluss vereinbarten Prozentsatz p.a. ("Pensionsatz"), bezogen auf den Kaufpreis und auf die Zeit vom Kaufdatum (einschließlich) bis zum Rückkaufdatum (ausschließlich). Die Berechnung erfolgt auf der Grundlage der Anzahl der tatsächlich abgelaufenen Tage des Berechnungszeitraums dividiert durch 360 ("actual/360").</p>	<p>(5) The repurchase price is the sum of the purchase price and the repurchase fee. The repurchase fee is the percentage per annum agreed in the terms of the Transaction ("Repurchase Rate") of the purchase price for the period beginning with, and including, the Purchase Date and ending with, but excluding, the Repurchase Date. The calculation shall be based on the number of days which have actually elapsed in the calculation period, divided by 360 ("actual/360").</p>	
<p>(6) Die Parteien sind sich einig, dass mit der Lieferung der Pensionspapiere das unbeschränkte Eigentum und die uneingeschränkte Verfügungsbefugnis oder, sofern die Übertragung der Pensionspapiere ausländischem Recht unterliegt, eine andere nach diesem Recht übliche und gleichwertige Rechtsstellung an den Pensionspapieren auf die andere Partei übergeht. Hierzu wird die liefernde Partei werden die Parteien, soweit erforderlich, alle weiteren notwendigen Erklärungen abgeben. Bei vinkulierten Namensaktien ist die andere Partei bereits vor der Umschreibung im Aktionärsregister des Emittenten berechtigt, über die Aktien zu verfügen. Im Falle der Rücklieferung vinkulierter Namensaktien trägt der Pensionsgeber das Risiko, von dem Emittenten nicht in das Aktionärsregister eingetragen zu werden.</p>	<p>(6) The Parties agree that, upon delivery of the Purchased Securities, unrestricted title to them and unrestricted rights to dispose over them – or, where the transfer of the Purchased Securities is subject to foreign law, an equivalent right as customary under such law – shall pass to the other Party. To this end, the Parties shall, to the extent necessary, make all further declarations required. In the case of registered shares which are transferable only with the issuer's consent, the other Party shall have the right to dispose over such shares even before the transfer is entered in the issuer's shareholder register. If registered shares which are transferable only with the issuing company's consent are returned, the Seller shall bear the risk of not being entered in the shareholder register by the issuer.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sprachliche Klarstellung.
<p>(7) Sämtliche Zahlungen sind in der aufgrund des Einzelabschlusses geschuldeten Vertragswährung kostenfrei und in der für Zahlungen in dieser Währung handelsüblichen Weise auf das vereinbarte Konto in am Fälligkeitstag frei verfügbaren Mitteln zu leisten.</p>	<p>(7) All payments shall be made to the agreed account in the contractual currency owed under the terms of the Transaction, free of all costs, in the manner customary for payments in such currency, and in funds which are freely available on the due date.</p>	
<p>(8) Haben beide Parteien an demselben Tag aufgrund des Vertrages Zahlungen in der gleichen Währung zu leisten oder Wertpapiere der gleichen Art zu liefern, zahlt oder liefert die Partei, die den höheren Geldbetrag oder die größere Menge Wertpapiere schuldet, die Differenz zwischen den geschuldeten Beträgen oder Mengen. Die Bank wird dem Vertragspartner die zu zahlende oder zu liefernde Differenz einen Bankarbeitstag vor dem Tag der Fälligkeit der Zahlungen oder Lieferungen spätestens bis 11.00 Uhr Ortszeit in Frankfurt am Main mitteilen.</p>	<p>(8) If, on the same date, both Parties are contractually obligated to make payments in the same currency or deliver securities of the same type, the Party owing the higher of the amounts or the larger quantity of securities shall pay or deliver the difference between the amounts or quantities owed. The Bank will notify the Counterparty of the difference to be paid or delivered by no later than 11 a.m. local time in Frankfurt am Main one Bank Working Day prior to the due date for the payments or deliveries.</p>	

5. Nicht fristgemäße Lieferung oder Zahlung	5. Late Delivery or Payment	<ul style="list-style-type: none"> Konkretisierung und Neustrukturierung der Regelungen zur Nichtlieferung bzw. Nichtzahlung des Pensionsgebers oder Pensionsnehmers, insbesondere hinsichtlich negativer Pensionsentgelte.
(1) Liefert der Pensionsgeber die Pensionspapiere nicht am Kaufdatum und in den Fällen des nachfolgenden Buchstaben (c) auch nicht innerhalb einer ihm vom Pensionsnehmer gesetzten angemessenen Nachfrist (die auch wenige Stunden betragen kann), kann der Pensionsnehmer,	(1) If the Seller fails to deliver the Purchased Securities on the Purchase Date and also, in the cases specified in lit. (c) below, within a reasonable grace period set by the Buyer (which may be just a few hours), the Buyer may,	
(a) falls er den Kaufpreis gezahlt hat, vom Einzelabschluss zurücktreten und Pensionsgeber die sofortige Rückzahlung des Kaufpreises verlangen,	(a) if it has paid the purchase price, request that the Seller repay such purchase price immediately,	<ul style="list-style-type: none"> Klarstellung/Vereinfachung (Rücktrittsbegriff in der Vorversion ist untechnisch gemeint).
(b) vom Pensionsgeber verlangen, dass dieser ihm den Betrag in Höhe der Differenz zahlt, um den die von ihm vom Pensionsnehmer festgestellten Wertpapierdarlehenskosten das auf den Zeitraum der Säumnis entfallende Pensionsentgelt übersteigen, und	(b) request that the Seller pay the Buyer the amount by which the Borrowing Costs determined by the Buyer exceed the repurchase fee for the Default Period, and	
(c) falls der für den Einzelabschluss vereinbarte Kaufpreis den Rückkaufpreis übersteigt, vom Pensionsgeber die Erstattung des auf den Zeitraum der Säumnis entfallenden (negativen) Pensionsentgeltes verlangen, und		<ul style="list-style-type: none"> Funktional abgelöst durch neuen Unterabsatz (siehe unten)
(c) durch Erklärung gegenüber dem Pensionsgeber, die mit der Nachfristsetzung verbunden sein kann, das Rückkaufdatum auf den Tag des Zugangs dieser Erklärung oder den darauffolgenden Bankarbeitstag vorverlegen; der Zugang der Erklärung bewirkt, dass die wechselseitig geschuldeten Leistungen einschließlich eines etwaigen Anspruchs auf Erstattung des anteiligen negativen Pensionsentgeltes nach Buchstabe (c) , miteinander verrechnet werden, so dass die Parteien einander keine Zahlungen oder Lieferungen aus dem Einzelabschluss mehr schulden; unterschreitet der für den Einzelabschluss vereinbarte Kaufpreis den Rückkaufpreis, ist der Pensionsgeber ist jedoch verpflichtet, dem Pensionsnehmer zusätzlich zur Erfüllung seiner etwaigen Verpflichtungen gemäß Buchstabe (a) und (b) einen Betrag in Höhe des auf den Zeitraum der Säumnis entfallenden Pensionsentgeltes zu zahlen, die Geltendmachung etwaiger Ansprüche aus Buchstabe (a) oder (b) bleibt unberührt sofern das Pensionsentgelt einem positiven Betrag entspricht.	(c) by means of a corresponding declaration to the Seller, which may set a grace period, bring the Repurchase Date forward to the date of receipt of such declaration or the following Bank Working Day; upon receipt of the declaration, the mutually owed deliveries shall be netted such that the Parties no longer owe one another any payments or deliveries in connection with the Transaction; however, the Seller is obligated, in addition to fulfilling any obligations under lit. (a) and (b) , to pay the Buyer an amount equivalent to the repurchase fee for the Default Period, provided the repurchase fee is a positive amount.	<ul style="list-style-type: none"> Ausklammerung/ Überführung der Regelungen zu negativen Pensionsentgelten in einen neuen Unterabsatz (siehe unten)
Sofern das Pensionsentgelt niedriger als Null ist (negatives Pensionsentgelt), erfolgt für den Zeitraum der Säumnis eine Begrenzung des Pensionsentgelts auf Null.	If the repurchase fee is less than zero (negative repurchase fee), the repurchase fee owed shall be limited to zero for the Default Period.	<ul style="list-style-type: none"> Klarstellende Ergänzung um eine Regelung zu negativen Pensionsentgelten.
(2) Liefert der Pensionsnehmer die Pensionspapiere am Rückkaufdatum nicht und in den Fällen des nachfolgenden Buchstaben (c) auch nicht innerhalb einer ihm vom Pensionsgeber gesetzten angemessenen Nachfrist (die auch wenige Stunden betragen kann) zurück, kann der Pensionsgeber,	(2) If the Buyer fails to return the Purchased Securities on the Repurchase Date and also, in the cases specified in lit. (c) below, within a reasonable grace period set by the Seller (which may be just a few hours), the Seller may,	<ul style="list-style-type: none"> Anpassungen/Konkretisierungen entsprechend der Neuerungen in der Parallelregelung zu Nichtlieferung des Pensionsgebers in Abs. (1) (siehe insoweit Anmerkungen oben).

<p>(a) falls er den Rückkaufpreis gezahlt hat, vom Einzelabschluss zurücktreten und vom Pensionsnehmer die sofortige Rückzahlung des Rückkaufpreises verlangen,</p>	<p>(a) if it has paid the repurchase price, request that the Buyer repay such repurchase price immediately,</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Klarstellung/Vereinfachung (Rücktrittsbegriff in der Vorversion ist untechnisch gemeint).
<p>(b) vom Pensionsnehmer verlangen, dass dieser ihm den Betrag zahlt, um den die von ihm vom Pensionsgeber festgestellten Wertpapierdarlehenskosten den Betrag überschreiten, den er erzielt hätte, wenn er den Rückkaufpreis für den Zeitraum der Säumnis als zum Interbankensatz verzinsliche Einlage angelegt hätte, und</p>	<p>(b) request that the Buyer pay the Seller the amount by which the Borrowing Costs determined by the Seller exceed the amount it would have generated had it invested the repurchase price for the Default Period as a deposit at the Interbank Rate, and</p>	
<p>(c) durch Erklärung gegenüber dem Pensionsnehmer, die mit der Nachfristsetzung verbunden sein kann, anstelle der am Rückkaufdatum fälligen Leistungen aus dem Einzelabschluss Erfüllung durch Barausgleich an einem in der Erklärung genannten Bankarbeitstag verlangen; der Barausgleich entspricht der Differenz zwischen Rückkaufpreis und den vom Pensionsgeber festgestellten Ersatzerwerbskosten; er ist, je nach Sachlage, falls die Ersatzerwerbskosten den Rückkaufpreis übersteigen, vom Pensionsnehmer an den Pensionsgeber und, falls der Rückkaufpreis die Ersatzerwerbskosten übersteigt, vom Pensionsgeber an die jeweils andere Partei den Pensionsnehmer zu leisten. Die Geltendmachung etwaiger Ansprüche aus Buchstabe (a) oder (b) bleibt unberührt.</p>	<p>(c) by means of a corresponding declaration to the Buyer, which may set a grace period, request that cash compensation be paid on a Bank Working Day specified in the declaration instead of deliveries due on the Repurchase Date as agreed under the terms of the Transaction; the cash compensation shall correspond to the difference between the repurchase price and the Alternative Purchase Costs determined by the Seller; if the Alternative Purchase Costs exceed the repurchase price, the Buyer shall pay such compensation to the Seller and, if the repurchase price exceeds the Alternative Purchase Costs, the Seller shall pay such compensation to the Buyer.</p>	
<p>Sofern das Pensionsentgelt niedriger als Null ist (negatives Pensionsentgelt), fällt das Pensionsentgelt für den Zeitraum der Säumnis weiter an.</p>	<p>If the repurchase fee is less than zero (negative repurchase fee), it shall continue to apply for the Default Period.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Klarstellende Ergänzung um Regelung zu negativen Pensionsentgelten als eigenständiger Unterabsatz
<p>(3) Liefert der Pensionsgeber oder Pensionsnehmer an einem der in den Absätzen (1) oder (2) genannten Tage nicht alle, sondern nur einen Teil der Pensionspapiere, kann die jeweils andere Partei nach ihrer Wahl entweder die Lieferung annehmen und die in Absatz (1) bzw. (2) festgelegten Rechte nur in Bezug auf die nicht gelieferten Pensionspapiere ausüben oder die Lieferung insgesamt ablehnen und die in Absatz (1) bzw. (2) festgelegten Rechte in Bezug auf alle Pensionspapiere ausüben.</p>	<p>(3) If the Seller or the Buyer deliver only some of the Purchased Securities on one of the dates specified in sub-Clauses (1) or (2) rather than all of them, the respective other Party may, at its own discretion, either accept the delivery and exercise the rights set out in in sub-Clauses (1) or (2), respectively, only in relation to the Purchased Securities that have not been delivered or reject the delivery as a whole and exercise the rights set out in sub-Clauses (1) or (2), respectively, in relation to all of the Purchased Securities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Neu: Im Hinblick auf die (internationale) Marktpraxis > Ergänzung um eine Regelung zur teilweisen Nichtlieferung mit Einräumung des Wahlrechts zwischen <ul style="list-style-type: none"> – Annahme der Lieferung und Ausübung der Rechte nach Abs. (1) bzw. Abs (2) hinsichtlich der <u>nichtgelieferten Pensionspapiere</u> oder – vollständiger Ablehnung und Ausübung der Rechte nach Abs. (1) bzw. Abs (2) hinsichtlich <u>aller Pensionspapiere</u>.
<p>(4) "Wertpapierdarlehenskosten" sind die Kosten einschließlich fremder Entgelte und Auslagen, die einer Partei nach ihrer Feststellung durch die Aufnahme eines Darlehens über Wertpapiere gleicher Art und Menge wie die Pensionspapiere während des Zeitraums der Säumnis entstanden sind oder, falls sie er von der Aufnahme eines Wertpapierdarlehens absieht, nach vernünftiger Beurteilung entstanden wären.</p>	<p>(4) "Borrowing Costs" means the costs incurred by a Party – based on its own assessment – by taking out a loan for securities of the same type and quantity as the Purchased Securities for the Default Period, including third-Party fees and expenses, or, if the Party in question refrains from taking out a securities loan, the costs that would have been incurred based on a reasonable assessment.</p>	
<p>(5) "Ersatzerwerbskosten" sind die Kosten einschließlich fremder Entgelte und Auslagen, die der Pensionsgeber nach seiner Feststellung für den Kauf von Wertpapieren gleicher Art und Menge wie die Pensionspapiere im Markt an dem in der Erklärung nach Absatz (2) (c) genannten Bankarbeitstag aufgewandt hat</p>	<p>(5) "Alternative Purchase Costs" means the costs paid by the Seller based on its own assessment for buying securities of the same type and quantity as the Purchased Securities on the market on the Bank Working Day specified in the declaration in accordance with sub-Clause (2) (c), including third-Party fees and expenses, or, if the Seller refrains from buying the securities, the</p>	

oder, falls er vom Kauf absieht, nach vernünftiger Beurteilung aufgewandt hätte.	costs that it would have incurred based on a reasonable assessment.	
(6) "Zeitraum der Säumnis" ist	(6) "Default Period" means	
(a) für die Berechnung der Ansprüche nach Absatz (1) die Zeit vom Kaufdatum (einschließlich) bis zu dem Tag, an dem die Pensionspapiere geliefert werden (ausschließlich), längstens jedoch bis zum Rückkaufdatum (ausschließlich); haben die Parteien kein Rückkaufdatum vereinbart, gilt als Rückkaufdatum der Tag, an dem nach frühestmöglicher Ausübung des Bestimmungsrechts nach Nr. 4 Abs. (3) die Pensionspapiere zurückzuliefern wären, und	(a) for the calculation of claims pursuant to sub-Clause (1), the period beginning with, and including, the Purchase Date and ending with, but excluding, the date on which the Purchased Securities are delivered, but no later than with, but excluding, the Repurchase Date; if the Parties have not agreed on a Repurchase Date, the Repurchase Date shall be deemed to be the date on which the Purchased Securities would have to be returned based on having exercised the right to stipulate a Repurchase Date pursuant to Clause 4 sub-Clause (3) as early as possible, and	
(b) für die Berechnung der Ansprüche nach Absatz (2) die Zeit vom Rückkaufdatum (einschließlich) bis zu dem Tag, an dem die Pensionspapiere zurückgeliefert werden (ausschließlich), längstens jedoch bis zu dem in der Erklärung nach Absatz (2) (c) bestimmten Bankarbeitstag (ausschließlich).	(b) for the calculation of claims pursuant to sub-Clause (2), the period beginning with, and including, the Repurchase Date and ending with, but excluding, the date on which the Purchased Securities are returned, but no later than with, but excluding, the Bank Working Day specified in the declaration in accordance with sub-Clause (2) (c).	
(7) Für die Berechnung der auf den Zeitraum der Säumnis entfallenden Wertpapierdarlehenskosten oder anteiligen Pensionsentgelte gilt Nr. 4 Abs. (5) Satz 3 entsprechend.	(7) For the calculation of the Borrowing Costs or pro rata repurchase fees incurred for the Default Period, Clause 4 sub-Clause (5) sentence 3 shall apply <i>mutatis mutandis</i> .	
(8) Werden die Pensionspapiere am Kaufdatum oder am Rückkaufdatum nicht oder nicht vollständig geliefert, können die Parteien nur die in Absatz (1), (2) und (3) vorgesehenen Rechte geltend machen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens ist ausgeschlossen. Nr. 12 Abs. (1) findet mit der Einschränkung Anwendung, dass im Falle des Ausbleibens der Lieferung ein wichtiger Grund zur Kündigung nach Nr. 12 Abs. (1) erst dann vorliegt, wenn die zur Lieferung verpflichtete Partei eine nach Absatz (1) oder (2) bzw. (3) geschuldete Zahlung nach Fristablauf gemäß Nr. 12 Abs. (1) nicht leistet, es sei denn, dass ein anderer wichtiger Grund vorliegt.	(8) If some or all of the Purchased Securities are not delivered on the Purchase Date or the Repurchase Date, the Parties may only assert the rights set out in sub-Clauses (1), (2) and (3). The possibility of asserting further claims for damages shall be excluded. Clause 12 sub-Clause (1) shall apply with the proviso that, in the event that a delivery does not take place, a material cause for termination of the Agreement pursuant to Clause 12 sub-Clause (1) exists only if the Party obligated to make the delivery fails to make a payment owed pursuant to sub-Clauses (1) or (2) or (3), respectively, once the relevant time limit has expired pursuant to Clause 12 sub-Clause (1), unless another material cause exists.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Klarstellung im Hinblick auf Abs.3.
(9) Wird eine geschuldete Zahlung bei Fälligkeit nicht geleistet, werden für den Zeitraum vom Tag der Fälligkeit (ausschließlich) bis zum Tag des Eingangs der Zahlung (einschließlich) Zinsen in Höhe des Verzugszinses berechnet. "Verzugszins" ist der höchste der folgenden Sätze:	(9) If a payment is not made when due, interest shall accrue at the Default Interest Rate for the period beginning with, but excluding, the due date and ending with, and including, the date on which the payment is received. "Default Interest Rate" is the higher of the following rates:	
(a) der Pensionsatz,	(a) the Repurchase Rate, or	
(b) der Interbankensatz zuzüglich des in Nr. 17 Abs. (1) festgelegten Zinszuschlags, mindestens jedoch ein Satz in Höhe des Zinszuschlags,	(b) the Interbank Rate plus the interest surcharge specified in Clause 17 sub-Clause (1), but at least a rate in the amount of the interest surcharge, or	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Neu: Ausdrückliche Berücksichtigung der Möglichkeit der Vereinbarung eines Zinszuschlags (mit entsprechender Wahlmöglichkeit in Nr. 17 (1) zur Vermeidung von Fehlanzeigen).
(c) ein Satz in Höhe des Finanzierungsaufwandes, der der anderen Partei durch darlehensweise Aufnahme eines Geldbetrages in derselben Höhe und Währung wie der geschuldete Betrag nachweislich entstanden ist.	(c) a rate equivalent to the financing costs demonstrably incurred by the other Party for taking out a loan in the same amount and currency as the amount owed.	

6. Sicherheiten	6. Collateral	Überblick: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Umfassende Neustrukturierung der Regelungen zur Sicherheitstellung. ▪ Sprachliche Klarstellungen/Präzisierungen
<p>(1) Unterschreitet an einem Bankarbeitstag die Summe der empfangenen und geschuldeten Leistungen der einen Partei (nachfolgend "Sicherungsnehmer" genannt) die Summe der empfangenen und geschuldeten Leistungen der anderen Partei ("Unterdeckung"), wird die andere Partei („Sicherungsgeber“) Ersterer auf Anforderung so ist erstere jederzeit berechtigt, von letzterer (nachfolgend "Sicherungsgeber" genannt) die Übertragung von Sicherheiten mit einem Anrechnungswert zu verlangen, der den Betrag der Unterdeckung zumindest erreicht.</p>	<p>(1) If, on any Bank Working Day, the sum of the deliveries received and owed by one Party (hereinafter referred to as the "Secured Party") is less than the sum of the deliveries received and owed by the other Party (the "Cover Shortfall"), the other Party (hereinafter referred to as the "Security Provider") shall, on request, furnish the former with collateral with a Value at least equivalent to the Cover Shortfall.</p>	
<p>(2) Die Summe der empfangenen und geschuldeten Leistungen jeder Partei errechnet sich aus:</p>	<p>(2) The sum of the deliveries received and owed by each Party shall be calculated as follows:</p>	
<p>(a) der Summe der Marktwerte aller ihr von der anderen Partei gelieferten Pensionspapiere aus noch nicht vollständig abgewickelten Einzelabschlüssen unter Berücksichtigung gegebenenfalls im Einzelabschluss vereinbarter Auf- oder Abschläge zuzüglich der Summe der Anrechnungswerte der ihr von der anderen Partei nach Abs. (1) als Sicherheit übertragenen Wertpapiere und</p>	<p>(a) the sum of the Market Values of all Purchased Securities delivered by the other Party under Transactions which have not yet been fully settled, taking into consideration any premiums or discounts which may have been agreed for the relevant Transaction, plus the sum of the Values of the securities transferred to it by the other Party as collateral pursuant to sub-Clause (1) and</p>	
<p>(b) der Summe aller von der anderen Partei erhaltenen Kaufpreise aus noch nicht vollständig abgewickelten Einzelabschlüssen zuzüglich der Summe der Anrechnungswerte der ihr von der anderen Partei nach Abs. (1) als Sicherheit übertragenen übertragenen Barsicherheiten. Geldbeträge sowie etwaiger hierauf vereinbarter und aufgelaufener Zinsen,</p>	<p>(b) the sum of all purchase prices received from the other Party under Transactions which have not yet been fully settled, plus the sum of the Attributable Values of the cash collateral transferred to it by the other Party pursuant to sub-Clause (1).</p>	
<p>(c) der Summe aller der anderen Partei nach Nr. 7 Abs. 4 geschuldeten Kompensationszahlungen aus noch nicht vollständig abgewickelten Einzelabschlüssen und</p>		
<p>(d) der Summe aller der anderen Partei geschuldeten anteiligen Pensionsentgelte aus noch nicht vollständig abgewickelten Einzelabschlüssen; das anteilige Pensionsentgelt errechnet sich aus dem Pensionssatz, bezogen auf den Kaufpreis und auf die Zeit vom Kaufdatum (einschließlich) bis zum jeweiligen Bankarbeitstag (ausschließlich), zu dem die Summe der empfangenen und geschuldeten Leistungen errechnet werden; Nr. 4 Abs. 4 Satz 3 gilt entsprechend.</p>		
<p>(e) Maßgeblich für die Feststellung der Marktwerte ist der Zeitpunkt des Geschäftsschlusses von Banken in Frankfurt am Main an dem betreffenden Bankarbeitstag.</p>	<p>The close of business for banks in Frankfurt am Main on the relevant Bank Working Day shall be decisive for determining the Market Values.</p>	
<p>(3) Die Berechnungsstelle wird die Summe der von jeder Partei empfangenen und geschuldeten Leistungen für jeden Bankarbeitstag ("Berechnungstag") in Euro berechnen. Sie teilt den Vertragspartnern Parteien bzw. der anderen Partei das Ergebnis der Berechnungen an dem auf den Berechnungstag folgenden Bankarbeitstag bis spätestens 11.00 Uhr Ortszeit Frankfurt am Main mit. Sie wird den Parteien Parteien Vertragspartnern bzw. der anderen Partei auf Verlangen eine Aufstellung zuleiten, aus der sich die Grundlage für die Berechnung der von jeder Partei</p>	<p>(3) The Calculation Agent shall calculate the sum of the deliveries received and owed by each Party for each Bank Working Day (the "Calculation Date") in euros and inform the Parties or the other Party, respectively, of the result of the calculation by no later than 11 a.m. local time in Frankfurt am Main on the Bank Working Day following the Calculation Date. On request, the Calculation Agent shall provide the Parties or the other Party, respectively, with an analysis showing the basis for the calculation of the deliveries received and owed by each Party in a comprehensible manner.</p>	

empfangenen und geschuldeten Leistungen in nachvollziehbarer Weise ergibt.		
(4) Sicherheiten sind vor Ende des ersten auf den Zugang der Mitteilung nach Absatz (3) folgenden Bankarbeitstages und in der Art der zu leistenden Sicherheiten, auf die sich die Parteien in Nr. 17 Abs. (4) geeinigt haben, auf das in Nr. 17 Abs. (5) genannte Depot oder Konto zu übertragen. Nr. 4 Abs. (6) und (7) gelten entsprechend. Der Sicherungsnehmer ist berechtigt, über die Sicherheiten uneingeschränkt zu verfügen. Die zur Sicherheitsleistung verpflichtete Partei hat zunächst etwaige aus vorangegangenen Sicherheitsleistungen erhaltene und von ihr noch nicht rückübertragene Leistungen zu verwenden.	(4) Collateral is to be transferred to the account or securities account specified in Clause 17 sub-Clause (5) prior to the end of the first Bank Working Day after receipt of the notification pursuant to sub-Clause (3) and in the form agreed by the Parties in Clause 17 sub-Clause (4). Clause 4 sub-Clauses (6) and (7) shall apply <i>mutatis mutandis</i> . The Secured Party is entitled to freely dispose over the collateral. The Party obligated to provide collateral shall first use any collateral previously received which it has not yet returned.	<ul style="list-style-type: none"> Neu gefasster Abs. (4) umfasst Regelungselemente des Abs. (6) (Fristen und Bestimmung der maßgeblichen Konten/Depots) und Abs. (4) (zulässige Sicherheitsarten) des RVWPP 2005, wobei hinsichtlich der zulässigen Sicherheitenarten nunmehr auf die hierzu geschaffene Wahlmöglichkeit in Nr. 17 (4) verwiesen wird.
(5) Die erbrachten Sicherheitsleistungen können ganz oder teilweise mit Zustimmung der anderen Partei durch in diesem Vertrag vereinbarte Sicherheitsleistungen ersetzt werden. Die Ersetzung erfolgt einen Bankarbeitstag nach Zugang einer entsprechenden Benachrichtigung über die Zustimmung gegen Rückgewähr der zu ersetzenden Leistungen. Steuern, Gebühren oder Kosten, die im Zusammenhang mit der Ersetzung entstehen, gehen zu Lasten der ersetzenden Partei.	(5) The collateral provided may, with the other Party's consent, be substituted in full or in part by collateral in the form agreed under this Agreement. The substitution shall take place one Bank Working Day after receipt of a corresponding notification of consent in return for the retransfer of the assets to be substituted. Taxes, fees or costs which arise in connection with the substitution shall be borne by the substituting Party.	<ul style="list-style-type: none"> Neu eingefügter Abs. (5) entspricht funktional Nr. 6 Abs. (10) des RVWPP 2005 – wobei nunmehr eine abschließende Regelung erfolgt und nicht auf die – inhaltlich unveränderten – Regelungen zur Substitution (jetzt Nr. 11) zurückgegriffen wird. Neu eingeführt wurde hier eine Frist (ein Bankarbeitstag). Ersatzlos entfallen ist dafür die Zustimmungsfiktion für bestimmte Sicherheiten.
(6) Haben die Parteien die Leistung von Barsicherheiten vereinbart, steht für jeden Kalendertag einer der beiden Parteien ein Zinsbetrag zu. Ist der Zinsbetrag für diesen Kalendertag höher als Null, schuldet der Sicherungsnehmer dem Sicherungsgeber diesen Zinsbetrag. Ist der Zinsbetrag für diesen Kalendertag niedriger als Null und sofern nicht in Nr. 17 Abs. (7) anders vereinbart, schuldet der Sicherungsgeber dem Sicherungsnehmer den betreffenden Negativen Zinsbetrag. Die Zinsperiode ist der Zeitraum vom ersten bis zum letzten Kalendertag des vorangegangenen Kalendermonats (jeweils einschließlich). Hat in Bezug auf die Zinsperiode eine Partei Zinsbeträge an die andere Partei zu leisten, wird die Summe der Zinsbeträge für alle Kalendertage in dieser Zinsperiode am zweiten Bankarbeitstag nach Ablauf dieser Zinsperiode fällig. Haben in Bezug auf eine Zinsperiode beide Parteien Zinsbeträge an die jeweils andere Partei zu leisten, zahlt die Partei, die den höheren Betrag schuldet, die Differenz zwischen den geschuldeten Beträgen; dieser Differenzbetrag wird am zweiten Bankarbeitstag nach Ablauf dieser Zinsperiode fällig. Schuldet der Sicherungsnehmer eine Übertragung nach Absatz (9)0, die sich auf sämtliche von ihm gehaltenen Barsicherheiten bezieht, sind Zinsbeträge jedoch ebenfalls zu dem in Absatz (4) genannten Zeitpunkt fällig. Diejenige Partei, die eine Zinsleistung an die andere Partei zu leisten hat, wird den betreffenden Betrag dem in Nr. 17 Abs. (5) genannten Konto der anderen Partei gutbringen.	(6) If the Parties have agreed that cash collateral will be provided, one of the Parties shall be entitled to an Interest Amount for each calendar day. If the Interest Amount for this calendar day is greater than zero, the Secured Party shall owe the Security Provider such Interest Amount. If the Interest Amount for this calendar day is less than zero and unless agreed otherwise in Clause 17 sub-Clause (7), the Security Provider shall owe the Secured Party the relevant Negative Interest Amount. The interest period shall be the period from the first to the last calendar day of the previous calendar month (including both of these days). If one Party owes Interest Amounts to the other Party in relation to a given interest period, the sum of the Interest Amounts for all calendar days in this interest period shall fall due on the second Bank Working Day after the end of the relevant interest period. If both Parties owe Interest Amounts to one another in relation to a given interest period, the Party owing the higher amount shall pay the difference between the two amounts owed; this difference shall fall due on the second Bank Working Day after the end of the relevant interest period. If the Secured Party is obligated to make a transfer pursuant to sub-Clause (9) in respect of all cash collateral it holds, the Interest Amounts shall, however, also fall due as specified in sub-Clause (4). The Party obligated to pay interest to the other Party shall credit the relevant amount to the account of the other Party as specified in Clause 17 sub-Clause (5).	<ul style="list-style-type: none"> Neu gefasster Abs. (6) entspricht in Teilen funktional Nr. 6 Abs. (8) des RVWPP 2005 (Regelungen zur Verzinsung von Barsicherheiten), allerdings jetzt mit Berücksichtigung negativer Zinsen (mit Hinweis auf die Abwahlmöglichkeit in Nr. 17 (7)) – (Angleichung an Besicherungsanhänge).
(7) Auf Wertpapiere, die als Sicherheit übertragen wurden Sicherheitsleistung geliefert werden, finden die Nrn. 8, 9 und 10 entsprechende Anwendung.	(7) Clauses 8, 9 and 10 shall apply <i>mutatis mutandis</i> to securities provided as collateral.	
(8) Die Leistung von Barsicherheiten begründet eine Geldschuld des Sicherungsnehmers und ist zu dem Interbankensatz abzüglich		<ul style="list-style-type: none"> Verzinsung ist nun in Abs (6) geregelt, siehe oben.

<p>oder zuzüglich des in Nr. 15 Abs. 6 vereinbarten Zinsabschlages oder Zinsaufschlages und zu den vereinbarten Fälligkeitsterminen zu verzinsen. Mangels einer Vereinbarung entspricht der Zinssatz dem Interbankensatz abzüglich 0,10% p. a. und sind die Zinsen rückwirkend am Ende eines jeden Kalendermonats und an jedem Bankarbeitstag, an dem der Sicherungsnehmer eine Überdeckung auszugleichen hat, zu zahlen.</p>		
<p>(8) Die übertragenen Sicherheiten dienen zur Besicherung aller bestehenden, künftigen, bedingten und befristeten Ansprüche des Sicherungsnehmers gegen den Sicherungsgeber im Zusammenhang mit dem Vertrag. Nr. 14 bleibt unberührt.</p>	<p>(8) The collateral provided shall serve to secure all existing, future, contingent and time-limited claims of the Secured Party against the Security Provider in connection with the Agreement. Clause 14 shall not be affected.</p>	
<p>(10) Die übertragenen Sicherheiten unterliegen der Substitution nach Nr. 10. Für die Ersetzung durch auf Euro lautende Schuldverschreibungen der Bundesrepublik Deutschland mit einer Restlaufzeit von nicht länger als fünf Jahren oder unverzinslich zur Verfügung gestellte Geldbeträge in Euro gilt die Zustimmung des Sicherungsnehmers als erteilt.</p>		<ul style="list-style-type: none"> Ersetzung von Sicherheiten ist nun ohne Rückgriff auf die Regelungen zur Substitution in Abs (5) geregelt, siehe oben. Die Substitution selbst wird weiterhin gesondert in Nr. 11 geregelt (siehe unten). Auf eine Ausnahme- bzw. Sonderregelung für Schuldverschreibungen der Bundesrepublik Deutschland wurde verzichtet.
<p>(9) Besteht an einem Bankarbeitstag eine Überdeckung, wird der Sicherungsnehmer dem Sicherungsgeber auf Anforderung und nach Wahl des Sicherungsgebers Barsicherheiten Geldbeträge oder Wertpapiere auf das in Nr. 17 Abs. (5) genannte Depot oder Konto übertragen, die den vom Sicherungsgeber geleisteten Sicherheiten gleichartig sind und deren Anrechnungswert den Betrag der Überdeckung nicht übersteigt ("Ausgleich der Überdeckung"). Eine Überdeckung liegt vor, wenn die Summe der vom Sicherungsnehmer empfangenen und geschuldeten Leistungen die Summe der vom Sicherungsgeber empfangenen und geschuldeten Leistungen überschreitet. Gleichartig sind bei Barsicherheiten Beträge in derselben Währung, bei Wertpapiersicherheiten Wertpapiere gleicher Art und Menge. Nr. 4 Abs. (6) und (7) gelten entsprechend.</p>	<p>(9) If a cover excess exists on any Bank Working Day, the Secured Party shall, on request by the Security Provider, transfer cash collateral or securities (as stipulated by the Security Provider) which are equivalent to the collateral provided by the Security Provider and have a Value not exceeding the amount of the cover excess to the account specified in Clause 17 sub-Clause (5) ("Settlement of Cover Excess"). Cover excess exists if the sum of the deliveries received and owed by the Secured Party exceeds the sum of the deliveries received and owed by the Security Provider. In relation to cash collateral "equivalent" means amounts in the same currency, in relation to collateral in the form of securities it means the same type and quantity of securities. Clause 4 sub-Clauses (6) and (7) shall apply <i>mutatis mutandis</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Entspricht funktional Nr. 6 (11) des RVWPP 2005 mit geringfügigen Anpassungen (Berücksichtigung von Barsicherheiten und Anpassung der Verweise an die neue Ziffernfolge).
<p>(10) Schuldet der Sicherungsnehmer als Ausgleich der Überdeckung die Lieferung gleichartiger Wertpapiere und liefert er die Wertpapiere ganz oder teilweise weder bei Fälligkeit noch innerhalb einer vom Sicherungsgeber gesetzten angemessenen Nachfrist (die auch wenige Stunden betragen kann), so kann der Sicherungsgeber anstelle der Lieferung einen Betrag in Höhe der von ihm festgestellten Ersatzerwerbskosten verlangen. Nr. 5 Abs. (8) gilt entsprechend; Nr. 5 Abs. (5) gilt mit der Maßgabe, dass an die Stelle des in der Erklärung nach Nr. 0 Abs. 0 genannten Bankarbeitstages der auf den Tag des Fristablaufes folgende Bankarbeitstag tritt.</p>	<p>(10) If, in the context of Settlement of Cover Excess, the Secured Party is obligated to deliver equivalent securities and fails to deliver some or all of the securities either on the due date or within a reasonable grace period set by the Security Provider (which may be just a few hours), the Security Provider may instead request an amount equal to the Alternative Purchase Costs determined by the Security Provider. Clause 5 sub-Clause (8) shall apply <i>mutatis mutandis</i>; Clause 5 sub-Clause (5) shall apply except for the Bank Working Day following expiry of the relevant grace period applying instead of the Bank Working Day specified in the declaration pursuant to Clause 5 sub-Clause (2) (c).</p>	<ul style="list-style-type: none"> Entspricht funktional Nr. 6 (12) des RVWPP 2005 mit geringfügigen Anpassungen (ausdrückliche Berücksichtigung einer nur teilweise erfolgten Lieferung von Wertpapieren sowie Anpassung der Verweise an die neue Ziffernfolge).
<p>(11) Wird in Nr. 17 Abs. (3) für eine Partei ein Mindesttransferbetrag vereinbart, ist diese Partei zur Übertragung von Sicherheiten oder zum Ausgleich einer Überdeckung nur verpflichtet, wenn die betreffende Unter- oder Überdeckung diesen Mindesttransferbetrag erreicht. Im Falle des Ausgleichs einer Überdeckung gilt dies jedoch nicht, wenn sich die Anforderung des</p>	<p>(11) If a minimum transfer amount is agreed in Clause 17 sub-Clause (3) for a Party, such Party shall only be obligated to transfer collateral or ensure Settlement of Cover Excess if the relevant Cover Shortfall or cover excess reaches this minimum transfer amount. In the event of Settlement of Cover Excess, however, this shall not apply if the Security Provider's request relates to all the collateral held by the Secured Party.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Entspricht funktional Nr. 6 (13) des RVWPP 2005 mit geringfügigen Anpassungen (Anpassung der Verweise an die neue Ziffernfolge).

Sicherungsgebers auf sämtliche vom Sicherungsnehmer gehaltenen Sicherheiten bezieht.		
(12) Jede Partei kann die Übertragung von Sicherheiten oder den Ausgleich einer Überdeckung verweigern, solange ein wichtiger Grund vorliegt, der sie berechtigt, den Vertrag nach Nr. 120 Abs. (1) zu kündigen.	(12) Each Party may refuse the transfer of collateral or Settlement of Cover Excess if a material cause exists entitling it to terminate the Agreement pursuant to Clause 12 sub-Clause (1).	<ul style="list-style-type: none"> Entspricht funktional Nr. 6 (14) des RVWPP 2005 mit geringfügigen Anpassungen (Anpassung der Verweise an die neue Ziffernfolge).
7. Preisanpassung (Repricing)	7. Repricing	<ul style="list-style-type: none"> Neu: Einfügung einer Regelung zur Preisanpassung (Re-Pricing) als Alternative zur Sicherheitenstellung.
(1) Vereinbaren die Parteien bezüglich eines Einzelabschlusses oder mehrerer Einzelabschlüsse ("Ursprünglicher Einzelabschluss" bzw. "Ursprüngliche Einzelabschlüsse") anstelle einer Übertragung von Sicherheiten eine Preisanpassung, dann	(1) If the Parties agree in respect of one or more Transactions ("Original Transaction(s)") that prices will be adjusted instead of transferring collateral, then	
(a) gilt das Rückkaufdatum jedes Ursprünglichen Einzelabschlusses als auf den Tag vorverlegt, an dem die Preisanpassung erfolgen soll ("Preisanpassungsdatum"),	(a) the Repurchase Date for each Original Transaction shall be deemed to have been brought forward to the date on which prices are to be adjusted ("Repricing Date")	
(b) gilt ein neuer Einzelabschluss ("Neuer Einzelabschluss") als vereinbart, bei dem	(b) a new Transaction ("New Transaction") shall be deemed to have been agreed under which	
(i) die Pensionspapiere den im Rahmen des Ursprünglichen Einzelabschlusses gelieferten Pensionspapieren entsprechen,	(i) the Purchased Securities correspond to the Purchased Securities delivered in the Original Transaction,	
(ii) das Kaufdatum das Preisanpassungsdatum ist,	(ii) the Purchase Date is the Repricing Date,	
(iii) der Kaufpreis dem Betrag entspricht, der, multipliziert mit dem Margin-Verhältnis, dem Marktwert dieser Pensionspapiere am Preisanpassungsdatum entspricht und	(iii) the purchase price corresponds to the amount which, multiplied by the Margin Ratio, corresponds to the Market Value of these Purchased Securities on the Repricing Date and	
(iv) das Rückkaufdatum, der Pensionssatz, das Margin-Verhältnis und, vorbehaltlich des Vorstehenden, die anderen Bedingungen identisch mit denen des Ursprünglichen Einzelabschlusses sind, dabei bezeichnet "Margin-Verhältnis", soweit nicht anders vereinbart, den Marktwert der Pensionspapiere an dem Abschlussdatum des Ursprünglichen Einzelabschlusses, geteilt durch den Kaufpreis der Pensionspapiere an diesem Datum; und	(iv) the Repurchase Date, the Repurchase Rate, the Margin Ratio and, subject to the provisions set out above, the other conditions are identical to those of the Original Transaction,	
(c) werden die Ansprüche auf Zahlung des Kaufpreises und Lieferung der Pensionspapiere unter dem Neuen Einzelabschluss durch Verrechnung mit den Ansprüchen auf Zahlung des Rückkaufpreises und Rücklieferung der Pensionspapiere aus dem Ursprünglichen Einzelabschluss erfüllt, so dass am Preisanpassungsdatum oder, sofern dies nicht möglich ist, am nächsten Bankarbeitstag, nur der nach Verrechnung verbleibende Differenzbetrag von der einen Partei an die andere Partei zu zahlen ist.	(c) the claims to payment of the purchase price and delivery of the Purchased Securities under the New Transaction shall be settled by offsetting them against the claims to payment of the repurchase price and return of the Purchased Securities under the Original Transaction such that on the Repricing Date or, where not possible on that date, the next Bank Working Day, only the difference after claims have been offset is to be paid by one Party to the other.	
(2) Mit Vornahme der Preisanpassung und Zahlung des Differenzbetrags gemäß Absatz (1) gilt der Ursprüngliche Einzelabschluss als erfüllt.	(2) Upon repricing and payment of the difference pursuant to sub-Clause (1), the Original Transaction is deemed to have been settled.	
8. Zinsen, Dividenden, sonstige Ausschüttungen, Berichtigungsaktien und Bezugsrechte	8. Interest, Dividends, Other Distributions, Bonus Shares and Subscription Rights	
(1) Die während der Laufzeit des Pensionsgeschäftes auf die Pensionspapiere geleisteten Zinsen, Gewinnanteile, Kapitalrückzahlungen sowie sonstige Ausschüttungen stehen dem Pensionsgeber zu. Soweit nicht in Nr. 17 Abs. (1) anders vereinbart gilt Folgendes: Den Gegenwert hat der	(1) The Seller shall be entitled to the interest, profit shares, capital repayments and other distributions paid on the Purchased Securities during the term of the repurchase transaction. Unless agreed otherwise in Clause 17 sub-Clause (1), the following shall apply: The Buyer shall pay the equivalent amount to the Seller	<ul style="list-style-type: none"> Aufnahme eines ausdrücklichen Hinweises auf die in Nr. 17 (1) neu geschaffene Möglichkeit der Vereinbarung einer abweichenden Regelung im Hinblick auf Nr. 8.

<p>Pensionsnehmer mit Wertstellung zum Tag der tatsächlichen Zahlung durch den Emittenten zuzüglich des Betrages einbehaltener Steuern und Abgaben sowie Steuergutschriften an den Pensionsgeber zu zahlen ("Kompensationszahlung").</p>	<p>with value date as of the date of the actual payment by the issuer, plus the amount of the taxes and fiscal charges withheld as well as any tax credits (the "Compensation Payment")."</p>	
<p>(2) Die Kompensationszahlung umfasst bei Schuldverschreibungen sämtliche auf sie gezahlten Zinsen, bei Aktien sämtliche Ausschüttungen wie Dividenden oder Zahlungen im Falle von Kapitalherabsetzungen. Soweit nicht in Nr. 17 Abs. (1) anders vereinbart gilt Folgendes: Der in der Kompensationszahlung enthaltene Ausgleich für Steuern und Abgaben wird nur nach Maßgabe der dem Pensionsnehmer mitgeteilten steuerlichen Erstattungs- bzw. Anrechnungsansprüche des Pensionsgebers gezahlt.</p>	<p>(2) In the case of bonds, the Compensation Payment shall include all interest paid thereon; in the case of shares, it shall include all distributions such as dividends or payments in the event of reductions in share capital. Unless agreed otherwise in Clause 17 sub-Clause (1), the following shall apply: The part of the Compensation Payment covering taxes and fiscal charges shall only be paid up to the amount of the tax reimbursement or tax credit claims of the Seller of which the Buyer has been notified.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Aufnahme eines ausdrücklichen Hinweises auf die in Nr. 17 (1) neu geschaffene Möglichkeit der Vereinbarung einer abweichenden Regelung im Hinblick auf Nr. 8.
<p>(3) Berichtigungsaktien sowie eventuell verbleibende Teilrechte, die während des Pensionszeitraumes auf die Pensionspapiere begeben werden, sind Gegenstand des betreffenden Einzelabschlusses und vom Pensionsnehmer am Rückgabebetrag an den Pensionsgeber zu liefern.</p>	<p>(3) Bonus shares and any fractional rights which have been issued with regard to Purchased Securities during the term of the repurchase transaction shall form part of the respective Transaction and the Buyer shall deliver them to the Seller on the return date.</p>	
<p>(4) Entfallen auf die Pensionspapiere frei übertragbare Bezugsrechte, hat der Pensionsnehmer diese in das vereinbarte Depot des Pensionsgebers zu liefern. Liefert der Pensionsnehmer die Bezugsrechte nicht spätestens am dritten Tag des Bezugsrechtshandels und auch nicht innerhalb einer vom Pensionsgeber gesetzten angemessenen Nachfrist (die auch wenige Stunden betragen kann), kann der Pensionsgeber anstelle der Lieferung einen Betrag in Höhe der von ihm festgestellten Ersatzerwerbskosten verlangen. Nr. 5 Abs. (5) gilt mit der Maßgabe, dass an die Stelle des in der Erklärung nach Nr. 5 Abs. (2) (c) genannten Bankarbeitstages der auf die Benachrichtigung des Pensionsnehmers Sicherungsnehmers folgende vierte Bankarbeitstag tritt. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens ist ausgeschlossen. Nr. 12 Nr. 11 Abs. (1) findet mit der Einschränkung Anwendung, dass im Falle des Ausbleibens der Lieferung der Bezugsrechte ein wichtiger Grund zur Kündigung nach Nr. 12 Abs. (1) erst dann vorliegt, wenn der Pensionsnehmer eine nach Satz 2 geschuldete Zahlung nach Fristablauf gemäß Nr. 12 Abs. (1) nicht leistet, es sei denn, dass ein anderer wichtiger Grund vorliegt.</p>	<p>(4) If there are any freely transferable subscription rights attached to the Purchased Securities, the Buyer shall deliver these to the agreed securities account of the Seller. If the Buyer fails to deliver the subscription rights by no later than the third day of trading in such subscription rights or within a reasonable grace period set by the Seller (which may be just a few hours), the Seller may instead demand an amount equal to the Alternative Purchase Costs determined by the Seller. Clause 5 sub-Clause (5) shall apply except for the fourth Bank Working Day following notification of the Buyer applying instead of the Bank Working Day specified in the declaration pursuant to Clause 5 sub-Clause (2) (c). The right to asset further claims for damages shall be excluded. Clause 12 sub-Clause (1) shall apply with the proviso that, in the event that a delivery of the subscription rights does not take place, a material cause for termination of the Agreement pursuant to Clause 12 sub-Clause (1) exists only if the Buyer fails to make a payment owed pursuant to sentence 2 once the relevant time limit has expired pursuant to Clause 12 sub-Clause (1), unless another material cause exists.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sprachliche Klarstellungen.
<p>9. Steuern und Abgaben</p>	<p>9. Taxes and Fiscal Charges</p>	
<p>(1) Falls eine Partei verpflichtet ist oder verpflichtet sein wird, von einer durch sie zu leistenden Zahlung einen Steuer- oder Abgabebetrag abzuziehen oder einzubehalten, wird sie die zusätzlichen Beträge an die andere Partei zahlen, die erforderlich sind, damit die andere Partei den vollen Betrag erhält, der ihr im Zeitpunkt einer solchen Zahlung zustehen würde, wenn kein Abzug oder Einbehalt erforderlich wäre. Dies gilt nicht, wenn die betreffende Steuer oder Abgabe</p>	<p>(1) If a Party is or will be obligated to deduct or withhold a tax amount or other fiscal charge from a payment which it is obligated to make, it shall pay to the other Party such additional amounts as are necessary to ensure that the other Party receives the full amount to which it would have been entitled at the time of such payment if no deduction or withholding had been required. This shall not apply if the tax or fiscal charge concerned is imposed or levied</p>	
<p>(a) vom Heimatstaat des Zahlungsempfängers oder einer in diesem Staat ansässigen Steuerbehörde oder</p>	<p>(a) by the Home State of the payee or by a tax authority located in such state or</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sprachliche Korrektur (keine inhaltlichen Änderungen).

(b) aufgrund eines den Heimatstaat bindenden zwischenstaatlichen Vertrages oder einer auf diesem Vertrag beruhenden Rechtsnorm	(b) on the basis of an intergovernmental treaty which is binding in the Home State or any law or regulation based on such a treaty.	
aufgelegt oder erhoben wird.		
"Heimatstaat" ist der Staat, in dem der Zahlungsempfänger seinen Sitz hat bzw. als ansässig angesehen wird. Die Bestimmungen in Nr. 8 bleiben unberührt.	"Home State" means the state in which the payee has its registered office or is considered to be located. The provisions of Clause 8 shall remain unaffected.	
(2) Jede Partei trägt die Stempel- oder Urkundensteuern oder ähnlichen Abgaben ("Urkundensteuern"), die ihr in einem Staat, in dem sich ihr Sitz oder Wohnsitz befindet, in Bezug auf den Rahmenvertrag oder einen Einzelabschluss auferlegt werden. Werden einer Partei in einem Staat, in dem sie weder ihren Sitz noch ihren Wohnsitz unterhält, in Bezug auf den Rahmenvertrag oder einen Einzelabschluss Urkundensteuern auferlegt, kann sie von der anderen Partei Erstattung der gezahlten Urkundensteuern verlangen, wenn sich der Sitz oder Wohnsitz der anderen Partei in diesem Staat befindet.	(2) Each Party shall bear the stamp and documentation taxes or similar fiscal charges ("Documentation Taxes") levied in relation to the Master Agreement or a Transaction by a state in which its registered office or place of residence is located. If Documentation Taxes are levied on a Party in relation to the Master Agreement or a Transaction in a state in which it does not have its registered office or place of residence, it may request that the other Party refund any Documentation Taxes paid if the registered office or place of residence of the other Party is located in such state.	
(3) Soweit auf Lieferungen und Rücklieferungen von Wertpapieren Steuern, Kosten, Gebühren oder Abgaben anfallen, sind diese bei Pensionspapieren vom Pensionsnehmer und bei als Sicherheit übertragenen Wertpapieren von der besicherungspflichtigen Partei zu tragen.	(3) If taxes, costs and fees or fiscal charges are levied on deliveries or return deliveries, these shall be borne by the Buyer in the case of Purchased Securities and by the Party obligated to provide collateral in the case of securities transferred as collateral.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Klarstellung.
10. Besondere Ereignisse	10. Special Events	
Falls während der Laufzeit eines Einzelabschlusses	If during the term of a Transaction	
(a) aufgrund einer nach dem Abschlussdatum des Einzelabschlusses erfolgenden Änderung von Rechtsvorschriften oder von deren Anwendung oder amtlichen Auslegung zu erwarten ist, dass eine Partei in Bezug auf eine aufgrund dieses Einzelabschlusses zu leistende Zahlung zusätzliche Zins- oder Dividendenzahlung oder sonstige Ausschüttung von Geld oder anderen Vermögenswerten durch den Emittenten der Pensionspapiere zusätzliche Beträge gemäß Nr. 9 Abs. (1) zu zahlen hat oder eine Steuergutschrift erhält,	(a) as a result of any change in law, or in the application or official interpretation thereof, which occurs after the trade date of the Transaction it is to be anticipated that either Party will have to pay additional amounts pursuant to Clause 9 sub-Clause (1) with regard to an interest or a dividend payment or other distribution of money or other assets by the issuer of the Purchased Securities to be made due to this Transaction or receives a tax credit,	
(b) eine wirksame Kündigung der Pensionspapiere dieses Einzelabschlusses zum Zwecke der vorzeitigen Tilgung gekündigt werden erfolgt ist,	(b) an effective termination of the Purchased Securities under this Transaction takes place for the purposes of early repayment,	
(c) in Bezug auf Pensionspapiere dieses Einzelabschlusses ein öffentliches Tilgungs-, Umtausch-, Wandlungs- oder Abfindungsangebot oder ein öffentliches Kaufgebot Abfindungs- oder Umtauschangebot unterbreitet oder angekündigt wird,	(c) a public repayment, exchange, conversion or compensation offer or a public bid is made or announced in relation to Purchased Securities under this Transaction,	
(d) an die Inhaber der Pensionspapiere nicht frei übertragbare Bezugsrechte oder sonstige Vorzugsrechte oder Vermögenswerte gewährt oder ausgeschüttet werden oder	(d) subscription rights or other preferential rights or assets which are not freely transferable are granted or issued to the holders of the Purchased Securities or	
(e) falls und soweit die Parteien die Anwendbarkeit dieses Tatbestandes vereinbart haben, an die den Inhabern der Pensionspapiere (i) Dividende gezahlt oder (ii) an die den Inhabern der Pensionspapiere gezahlten Zinsen oder Dividenden eine Steuergutschrift oder ein Steuererstattungsanspruch geknüpft ist (unabhängig davon, ob andernfalls Buchstabe (a) zur Anwendung käme),	(e) if and to the extent that the Parties have agreed the applicability of such circumstances, a tax credit or tax refund claim is linked to the interest or dividends which have been paid to the holders of the Purchased Securities (regardless of whether lit. (a) would otherwise apply)	

<p>wird, vorbehaltlich einer abweichenden Vereinbarung zwischen den Parteien, das Rückkaufdatum im Fall von Buchstabe (e) automatisch und in den übrigen Fällen durch Erklärung einer Partei gegenüber der anderen Partei auf Verlangen einer der Parteien vorverlegt, und zwar in den Fällen von Buchstaben (a), (b) und (e) auf den dritten Bankarbeitstag vor dem erwarteten Zahlungsrückzahlungstag Zahlungseingang und in den Fällen von Buchstaben (c) und (d) auf den dritten Bankarbeitstag vor dem letzten Tag, an dem das Angebot oder Gebot angenommen werden kann bzw. vor dem Tag, an dem die Rechte oder Vermögenswerte gewährt oder ausgeschüttet werden.</p>	<p>the Repurchase Date will, unless the Parties agree otherwise, automatically in the case of lit. (e) and in all other cases at the request of one of the Parties, be brought forward – in the cases of lit. (a), (b) and (e) to the third Bank Working Day prior to the payment or repayment date and in the cases of lit.(c) and (d) to the third Bank Working Day before the last day on which the offer or bid can be accepted or before the day on which the rights or assets are granted or distributed.</p>	
<p>11. Substitution</p>	<p>11. Substitution</p>	
<p>(1) Mit Zustimmung des Pensionsnehmers kann der Pensionsgeber die Pensionspapiere eines Einzelabschlusses insgesamt oder teilweise durch andere Wertpapiere ersetzen ("Substitution").</p>	<p>(1) With the Buyer's consent, the Seller may substitute some or all of the Purchased Securities in a Transaction with other securities ("Substitution").</p>	
<p>(2) Die Zustimmung zur Substitution kann bereits im Einzelabschluss erteilt werden. Sofern die Parteien die Substitution zu einem späteren Zeitpunkt vereinbaren, hat der Pensionsgeber dem Pensionsnehmer den Inhalt der Substitutionsvereinbarung innerhalb eines Bankarbeitstages schriftlich, fernschriftlich, telegraphisch, durch Telefax oder in ähnlicher Weise in Textform zu bestätigen.</p>	<p>(2) Consent to Substitution may already be granted in the terms of the Transaction. If an agreement on Substitution is reached by the Parties at a later date, the Seller shall provide the Buyer with confirmation of the content of the substitution agreement in text form within one Bank Working Day.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Für die Substitutionsvereinbarung wurde bewusst eine strengere Formvorgabe (ausschließlich Textform ohne Ausweichmöglichkeit auf andere, marktübliche Kommunikationsform) gewählt.
<p>(3) Die Substitution erfolgt Zug um Zug gegen Rücklieferung der zu ersetzenden Pensionspapiere an den Pensionsgeber. Mit erfolgter Substitution treten die gemäß der Substitutionsvereinbarung gelieferten Wertpapiere an die Stelle der zurückgelieferten Pensionspapiere. Nr. 4 Abs. (8) gilt entsprechend.</p>	<p>(3) Substitution shall take place against return of the Purchased Securities to be substituted to the Seller. Once Substitution has taken place, the securities provided in accordance with the substitution agreement shall replace the Purchased Securities returned. Clause 4 sub-Clause (8) shall apply <i>mutatis mutandis</i>.</p>	
<p>(4) Liefert der Pensionsnehmer die zu ersetzenden Pensionspapiere weder rechtzeitig noch innerhalb einer ihm vom Pensionsgeber gesetzten angemessenen Nachfrist (die auch wenige Stunden betragen kann) zurück, so kann der Pensionsgeber anstelle der Lieferung einen Betrag in Höhe der von ihm festgestellten Ersatzerwerbskosten verlangen. Nr. 5 Abs. (8) gilt entsprechend; Nr. 5 Abs. 5 gilt mit der Maßgabe, dass an die Stelle des in der Erklärung nach Nr. 5 Abs. (2) (c) genannten Bankarbeitstages der auf den Tag des Fristablaufes folgende Bankarbeitstag tritt.</p>	<p>(4) If the Buyer fails to return the substituted Purchased Securities in good time or within a reasonable grace period set by the Seller (which may be just a few hours), the Seller may instead request an amount equal to the Alternative Purchase Costs determined by the Seller. Clause 5 sub-Clause (8) shall apply <i>mutatis mutandis</i>; Clause 5 sub-Clause (5) shall apply except for the Bank Working Day following expiry of the relevant grace period applying instead of the Bank Working Day specified in the declaration pursuant to Clause 5 sub-Clause (2) (c).</p>	
<p>(5) Steuern, Gebühren oder Kosten, die im Zusammenhang mit einer Substitution entstehen, trägt der Pensionsgeber.</p>	<p>(5) Taxes, fees or costs which arise in connection with the Substitution shall be borne by the Seller.</p>	

<p>12. Beendigung</p>	<p>12. Termination</p>	<p>Überblick:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Neufassung/Neustrukturierung der Kern-Nettingbestimmungen in Nr. 12-14 (i.V.m. Nr. 1(2)): Die Kern-Nettingbestimmungen wurden grundlegend neu gefasst und an die parallelen Nettingbestimmungen im DRV 2018 und der CRV 2019 angepasst. ▪ Wie im Fall der CRV 2019 und im Unterschied zum DRV 2018 berücksichtigen die Nettingbestimmungen im RVWPP 2022 bereits die Einbeziehung gestellter Sicherheiten bei Ermittlung der Forderung wegen Nichterfüllung. ▪ Zum Regelungskonzept und den Hintergründen wird auf die Erläuterungen im Hintergrundpapier zum DRV 2018 verwiesen
<p>(1) Sofern Einzelabschlüsse getätigt und noch nicht vollständig abgewickelt sind, ist der Vertrag nur aus wichtigem Grund kündbar. Ein solcher liegt insbesondere dann vor, wenn die zur Zahlung oder zur Übertragung von Sicherheiten verpflichtete Partei die von ihr geschuldete Leistung weder bei Fälligkeit noch innerhalb einer von der anderen Partei gesetzten angemessenen Nachfrist erbringt. Die angemessene Nachfrist beträgt im Falle einer fälligen Zahlung und im Falle eines fälligen Anspruchs auf Übertragung von Sicherheiten einen Bankarbeitstag. Die Kündigung und die Fristsetzung müssen in Textform schriftlich, fernschriftlich, telegraphisch, durch Telefax oder in ähnlicher Weise erfolgen. Eine Teilkündigung, insbesondere die Kündigung einzelner und nicht aller Einzelabschlüsse aus wichtigem Grund, ist ausgeschlossen. Nr. 5 Abs. (1) (c), (d), Nr. 5 Abs.(2) (c) sowie Nr. 10 bleiben unberührt.</p>	<p>(1) Where Transactions have been entered into and not yet fully settled, the Agreement can only be terminated for material cause. In particular, a material cause shall exist if the Party obligated to make a payment or transfer collateral fails to do so either on the due date or within a reasonable grace period set by the other Party. The reasonable grace period in the case of a due payment or a due claim to transfer of collateral is one Bank Working Day. The notice of the termination and of the grace period must be in text form. A partial termination – in particular a termination of some but not all Transactions – for material cause is not permissible. Clause 5 sub-Clause (1) (c), Clause 5 sub-Clause (2) (c) and Clause 10 shall remain unaffected.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Die für diese Regelung gewählte strengere Formvorgabe (Beschränkung auf Textform ohne Ausweichmöglichkeit auf andere marktübliche Kommunikationsformen) erfolgt hier im Hinblick auf die bei einer Beendigung besonders kritische Beweiskraft.
<p>(2) Der Vertrag endet ohne Kündigung im Insolvenzfall. Dieser ist gegeben, wenn das Insolvenzverfahren oder ein sonstiges vergleichbares Verfahren über das Vermögen einer Partei beantragt wird und entweder (i) diese Partei oder eine Behörde oder öffentliche Stelle, die für die Antragstellung bezüglich dieser Partei zuständig ist, den Antrag gestellt hat, oder (ii) diese Partei zahlungsunfähig ist oder sich sonst in einer Lage befindet, die die Eröffnung eines solchen Verfahrens rechtfertigt.</p>	<p>(2) The Agreement shall terminate without notice of termination in the event of insolvency. An event of insolvency exists where an application for the commencement of an insolvency proceeding or any other comparable proceeding is filed in respect of the assets of a Party and either (i) such Party has filed the application itself or an authority or public entity which is entitled to file for such proceedings in relation to this Party has filed for such proceedings or (ii) the relevant Party is generally unable to pay its debts or is otherwise in a situation that justifies the commencement of such proceedings.</p>	
<p>(3) Im Falle der Beendigung durch Kündigung oder Insolvenz "Beendigung" des Vertrags nach Absatz (1) oder (2) (nachstehend "Beendigung" genannt) ist keine Partei mehr zu Zahlungen oder Lieferungen oder sonstigen Leistungen unter dem Vertrag verpflichtet, die gleichtägig oder später fällig geworden wären. An die Stelle dieser Verpflichtungen tritt die Forderung wegen Nichterfüllung eine einheitliche Forderung („Ausgleichsforderung“) nach Nr. 13, die mit der Beendigung fällig wird.</p>	<p>(3) In the event of a termination of the Agreement in accordance with sub-Clause (1) or (2) (hereinafter referred to as "Termination"), neither Party shall be obligated to make any payments or deliveries under the Agreement which would have become due on the same day or thereafter. These obligations shall be replaced by the claim for non-performance in accordance with Clause 13, which claim becomes due upon Termination.</p>	

13. Forderung wegen Nichterfüllung	13. Claim for Non-Performance	
<p>(1) Im Fall der Beendigung ermittelt die kündigende oder solvente Partei (nachstehend "berechnende Partei" genannt) die Forderung wegen Nichterfüllung. Die Forderung wegen Nichterfüllung wird von der berechnenden Partei auf Grundlage von Markt- oder Börsenpreisen von Ersatzgeschäften ermittelt, die für die beendeten Einzelabschlüsse abgeschlossen werden. Die berechnende Partei wird die Ersatzgeschäfte unverzüglich, spätestens jedoch bis zum Ablauf des fünften, oder, soweit dies für eine wertschonende Abwicklung der offenen Positionen erforderlich ist, bis zum Ablauf des zwanzigsten Bankarbeitstages nach Beendigung abschließen. Die Markt- oder Börsenpreise der Ersatzgeschäfte werden, soweit sie sich auf andere Währungen als den Euro beziehen, von der berechnenden Partei zu dem von führenden Marktteilnehmern für den Verkauf der betreffenden Währung gestellten Preis in Euro umgerechnet. Soweit die berechnende Partei von dem Abschluss derartiger Ersatzgeschäfte absieht, kann sie für die Ermittlung der Forderung wegen Nichterfüllung diejenigen Beträge zugrunde legen, die sie für solche Ersatzgeschäfte auf Grundlage von Markt- oder Börsenpreisen zum Zeitpunkt der Beendigung, spätestens jedoch bis zum Ablauf des fünften Bankarbeitstages nach der Beendigung empfangen hätte oder hätte aufwenden müssen. Sofern das Marktgeschehen den Abschluss von Ersatzgeschäften nach Satz 2 oder 5 innerhalb der vorstehend genannten Fristen nicht zulässt oder zugelassen hätte, ist die berechnende Partei berechtigt, den Wert der beendeten Einzelabschlüsse anhand von Methoden und Verfahren zu bestimmen, die eine ausreichende Gewähr für eine angemessene Bewertung bieten. Die für die Ersatzgeschäfte nach Satz 2 erzielten Markt- oder Börsenpreise, die nach Satz 5 ermittelten Beträge und die nach Satz 6 angesetzten Beträge sind miteinander zu verrechnen. Ist der aus der Verrechnung resultierende Betrag aus Sicht der berechnenden Partei insgesamt positiv, steht die Forderung wegen Nichterfüllung der berechnenden Partei in dieser Höhe zu. Ist der aus der Verrechnung resultierende Betrag aus Sicht der berechnenden Partei insgesamt negativ, steht die Forderung wegen Nichterfüllung der anderen Partei in Höhe des absoluten Betrags zu.</p>	<p>(1) In the event of Termination, the Party giving notice of termination or the solvent Party, as the case may be, (hereinafter referred to as "Calculating Party") shall determine the claim for non-performance. The claim for non-performance will be determined by the Calculating Party on the basis of market or exchange prices of replacement transactions which are entered into in place of the terminated Transactions. The Calculating Party is required to enter into these replacement transactions without undue delay but at the latest by the end of the fifth Bank Working Day following the Termination, or, where this is necessary for a value-conserving settlement of the open positions, by the end of the twentieth Bank Working Day following the Termination. Where market or exchange prices of the replacement transactions are denominated in currencies other than the euro, the Calculating Party shall convert them into euros on the basis of currency exchange rates offered by leading market participants for selling the relevant currencies. To the extent the Calculating Party refrains from entering into such replacement transactions, it is entitled to determine the claim for non-performance on the basis of the amounts it would have received or expended for such replacement transactions on the basis of market or exchange prices at the time of Termination, however, not later than by the end of the fifth Bank Working Day following the Termination. Where market conditions prevent or would have prevented the execution of replacement transactions in accordance with sentences 2 or 5 within the relevant time limits, the Calculating Party is entitled to determine the value of the terminated Transactions in accordance with methods and procedures which sufficiently ensure an adequate valuation. The market or exchange prices obtained for the replacement transactions in accordance with sentence 2, the amounts determined in accordance with sentence 5 and the amounts applied in accordance with sentence 6 shall be netted against each other. Where the resulting amount after such netting is – from the perspective of the Calculating Party – ultimately positive, the Calculating Party is entitled to the claim for non-performance corresponding to this amount. Where the resulting amount after such netting is – from the perspective of the Calculating Party – ultimately negative, the other Party is entitled to the claim for non-performance corresponding to this absolute amount.</p>	
<p>(2) Für zum Zeitpunkt der Beendigung ausstehende Zahlungen und Lieferungen, nach Nr. 5 Abs. (9) aufgelaufene Zinsen und im Zusammenhang mit der Bestimmung der Forderung wegen Nichterfüllung angefallene Kosten und Auslagen gilt folgendes: Sofern die Partei, die die Forderung wegen Nichterfüllung zu erbringen hat, der anderen Partei Zahlungen, Lieferungen, Kosten, Auslagen oder Zinsen schuldet, erhöht sich die Forderung wegen Nichterfüllung um die ausstehenden Beträge, andernfalls verringert sich die Forderung wegen Nichterfüllung um diese</p>	<p>(2) The following applies to payments and deliveries owed, interest accrued in accordance with Clause 5 sub-Clause (9) and costs and expenses incurred in connection with the determination of the claim for non-performance (all as of the time of the Termination): Where the Party obligated to pay the claim for non-performance also owes payments, deliveries, costs, expenses or interest to the other Party, the claim for non-performance shall be increased by these unpaid amounts; otherwise the claim is reduced by such unpaid amounts. Sub-Clause (1) sentence 4</p>	

<p>ausstehenden Beträge. Absatz (1) Satz 4 gilt für Zahlungen, die sich nicht auf Euro beziehen, entsprechend. Für ausstehende Lieferungen wird entsprechend Absatz (1) Satz 2 bis 6 ein Gegenwert in Euro ermittelt.</p>	<p>shall apply <i>mutatis mutandis</i> to payments not denominated in euros. For any unperformed deliveries an equivalent value in euro shall be determined in accordance with sub-Clause (1) sentences 2 to 6.</p>	
<p>(3) Übertragene und vom Sicherungsnehmer noch nicht zurückgewährte Sicherheiten werden mit ihrem nachstehend beschriebenen und von der berechnenden Partei ermittelten Wert in die nach Absätzen (1) und (2) zu ermittelnde Forderung wegen Nichterfüllung wie folgt einbezogen: Für die von der berechnenden Partei geleisteten Sicherheiten werden die ermittelten Beträge wie positive Markt- oder Börsenpreise von Ersatzgeschäften und für die von ihr empfangenen Sicherheiten werden die ermittelten Beträge wie negative Markt- oder Börsenpreise einbezogen. Gleichzeitig erlöschen sämtliche Ansprüche der Parteien auf Übertragung von Barsicherheiten oder Wertpapieren nach Nr. 6 sowie auf Rückübertragung gleichwertiger Sicherheiten. Einer vorherigen Androhung bedarf es nicht. Dabei wird der Wert von Wertpapiersicherheiten mit dem bei einer Veräußerung gleichartiger Wertpapiere vom Sicherungsnehmer erzielten Erlös oder – nach Wahl der berechnenden Partei – mit dem Betrag festgesetzt, der unmittelbar nach Beendigung des Vertrages bei einer derartigen Veräußerung unter Wahrung der Interessen des Sicherungsgebers durch den Sicherungsnehmer hätte erzielt werden können. Barsicherheiten werden mit dem Nominalbetrag zuzüglich der Summe der nach Nr. 6 Abs. (6) bis zur Beendigung des Vertrages aufgelaufenen positiven Zinsbeträge und abzüglich der Summe der nach Nr. 6 Abs. (6) bis zur Beendigung des Vertrages aufgelaufenen Negativen Zinsbeträge bewertet. Soweit die vorgenannten Beträge nicht in Euro denominated sind, rechnet sie die berechnende Partei zum Briefkurs in Euro um.</p>	<p>(3) Collateral that has been transferred to the Buyer but not yet returned shall be taken into account as follows in the claim for non-performance to be calculated pursuant to sub-Clauses (1) and (2) at the value described below and determined by the Calculating Party: For the collateral provided by the Calculating Party, the amounts determined will be taken into account as positive market or exchange prices of the replacement transactions and for the collateral received by the Calculating Party the amounts determined will be taken into account as negative market or exchange prices. Simultaneously, all claims of the Parties to the transfer of cash collateral or securities pursuant to Clause 6 and to the return of equivalent collateral shall expire, without any warning having to be given in advance. In this context, the value of collateral in the form of securities shall be the price that the Secured Party obtains by selling equivalent securities or – at the option of the Calculating Party – the price the Secured Party could have obtained by selling them directly after Termination of the Agreement, taking into account the interests of the Security Provider. Cash collateral shall be valued at its notional amount, plus the sum of any positive Interest Amounts accrued pursuant to Clause 6 sub-Clause (6) in the period until Termination of the Agreement and less the sum of any Negative Interest Amounts accrued pursuant to Clause 6 sub-Clause (6) in the period until Termination of the Agreement. If the aforementioned amounts are not denominated in euros, the Calculating Party shall convert them into euros at the Offer Price.</p>	
<p>(4) Die berechnende Partei teilt der anderen Partei – unter Angabe der für die Berechnung wesentlichen Grundlagen – unverzüglich nach Berechnung mit, welcher Partei die Forderung wegen Nichterfüllung in welcher Höhe zusteht. Die Forderung wegen Nichterfüllung ist innerhalb von zwei Bankarbeitstagen nach Zugang der Mitteilung zu zahlen. Wird sie nicht innerhalb dieser Frist gezahlt, so werden ab dem Zeitpunkt des Ablaufs der Frist bis zum Eingang der Zahlung Zinsen nach Nr. 5 Abs. (9) berechnet.</p>	<p>(4) The Calculating Party shall – without undue delay following the calculation – notify the other Party as to which Party is owed the claim for non-performance and as to the amount of such claim and shall in this connection provide information on the central elements on which the calculations were based. The claim for non-performance shall be payable within two Bank Working Days following receipt of the notification. In the event the claim is not paid within this period, interest shall accrue in accordance with Clause 5 sub-Clause (9) from the end of the time limit until the date such payment is received.</p>	
<p>14. Aufrechnung</p>	<p>14. Set-Off</p>	
<p>Bestehende Rechte zur Aufrechnung von Ansprüchen gegen die Forderung wegen Nichterfüllung bleiben unberührt. Nr. 13 Abs. (1) Satz 4 gilt für Zahlungen, die sich nicht auf Euro beziehen, entsprechend. Für ausstehende Lieferungen wird entsprechend Nr. 13 Abs. (1) Satz 2 bis 6 ein Gegenwert in Euro ermittelt.</p>	<p>Existing rights to set-off claims against the claim for non-performance shall remain unaffected. Clause 13 sub-Clause (1) sentence 4 shall apply <i>mutatis mutandis</i> to payments not denominated in euros. For any unperformed deliveries an equivalent value in euro shall be determined in accordance with Clause 13 sub-Clause (1) sentences 2 to 6.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Entspricht inhaltlich/funktional der Nr. 13 (3) letzter Unterabsatz des RVWPP 2005 (Angleichung an DRV 2018).
<p>14 Besondere Bestimmungen für Buy/Sell-Back-Geschäfte</p>		<ul style="list-style-type: none"> ▪ Hinweis: Ersatzlose Streichung der Regelungen zu Buy/Sell-Back Geschäften: Der RVWPP 2022 enthält kein Äquivalent zu den in Nr. 14 des

<p>(1) Für die als Buy/Sell-Back-Geschäfte vereinbarten Einzelabschlüsse gelten ergänzend die nachfolgenden Bestimmungen:</p> <p>(2) Der Kaufpreis ist die Summe aus (a) dem ohne Einbeziehung der Stückzinsen angegebenen Preis für den Erwerb der Pensionspapiere ("Nettokaufpreis") und (b) den auf die Zeit bis zum Kaufdatum aufgelaufenen Stückzinsen. Der Rückkaufpreis ist die Summe aus (a) Nettokaufpreis und Pensionsentgelt und (b) den auf die Zeit bis zum Rückkaufdatum aufgelaufenen Stückzinsen. "Stückzinsen" sind der jeweils aufgelaufene Teil der vom Emittenten der Pensionspapiere auf diese zu zahlenden Zinsen.</p> <p>(3) Die Bestimmungen der Nr. 7 finden nur Anwendung, wenn die Parteien dies in Nr. 17 Abs. (1) besonders vereinbart haben.</p>		<p>RVWPP 2005 enthaltenen Bestimmungen für Bus/Sell-Back Geschäfte.</p> <p>Sie sollen in modernisierter Form in einem gesonderten Anhang zum RV WPP 2022 adressiert werden bzw. müssen bis auf weiteres individuell vereinbart werden.</p>
<p>15. Übertragung</p> <p>Die Übertragung von Rechten oder Verpflichtungen aus dem Vertrag bedarf der vorherigen in Textform mitgeteilten Zustimmung der jeweils anderen Partei. Nr. 3 Abs. (2) gilt entsprechend.</p>	<p>15. Transfer</p> <p>The transfer of rights or obligations arising from the Agreement shall require in each case the prior consent of the other Party, such consent to be given in text form. Clause 3 sub-Clause (2) shall apply <i>mutatis mutandis</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Entspricht der Nr. 15 (1) des RVWPP 2005 (hier als erste Bestimmung unter Verschiedenes).
<p>16. Verschiedenes</p> <p>(1) Jede Partei verzichtet hiermit unwiderruflich darauf, in Verfahren betreffend sie selbst oder ihr Vermögen aufgrund etwaiger Souveränitäts- oder ähnlicher Rechte Immunität vor Klage, Urteil, Vollstreckung, Pfändung (sei es vor oder nach Urteilserlass) oder anderen Verfahren zu genießen oder geltend zu machen.</p>	<p>16. Miscellaneous</p> <p>(1) Each Party hereby irrevocably undertakes not to claim, and hereby irrevocably waives, with respect to any proceedings regarding itself or its assets, any immunity based on sovereignty or comparable rights from legal action, judgment, execution, attachment (whether before or after judgment) or any other proceedings.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Neu: Aufnahme einer Immunitätsverzichtsregelung im Hinblick auf die (internationale) Marktpraxis.
<p>(2) Sind Bestimmungen des Vertrages unwirksam oder undurchführbar, so bleiben die übrigen Vorschriften hiervon unberührt. Gegebenenfalls hierdurch entstehende Vertragslücken werden durch ergänzende Vertragsauslegung unter angemessener Berücksichtigung der Interessen der Parteien geschlossen.</p>	<p>(2) If any provision of the Agreement is invalid or unenforceable, the remaining provisions shall remain unaffected. Any gaps in the Agreement resulting herefrom shall be addressed by way of supplementary construction ("<i>ergänzende Vertragsauslegung</i>") of the relevant provisions, taking appropriate account of the interests of the Parties.</p>	
<p>(3) Der Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.</p>	<p>(3) The Agreement is subject to the laws of the Federal Republic of Germany.</p>	
<p>(4) Nicht ausschließlicher Gerichtsstand ist Frankfurt am Main der Ort der Niederlassung der Bank, durch die der Vertrag abgeschlossen wird.</p>	<p>(4) The courts at the location of the Bank's branch which entered into this Agreement shall have non-exclusive jurisdiction.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Neu: Gerichtsstandswahl zugunsten des Ortes der für diesen Vertrag relevanten Niederlassung (statt Frankfurt) als vertragliche Standardeinstellung (Angleichung an DRV 2018). Immer mögliche abweichende Vereinbarungen könnten von den Parteien etwa unter Nr. 17 (9) getroffen werden.
<p>(5) Niederlassungen und Adressen für Mitteilungen</p>	<p>(5) Branches and addresses for notifications</p>	<ul style="list-style-type: none"> Abs. (5) verbindet jetzt Regelungselemente der Nr. 15 (5) (Angaben zu den Niederlassungen der Parteien) und Nr. 15 (10) des RVWPP 2005 (Angaben zu den Anschriften für etwaige Mitteilungen unter/im Zusammenhang mit dem Vertrag).
<p>des Vertragspartners: Niederlassung: _____</p>	<p>of the Counterparty: Branch: _____</p>	

Adresse: _____		Address:		
der Bank: Niederlassung: _____ Adresse: _____		of the Bank: Branch: Address:		
(6) Der Rahmenvertrag in der hiermit vereinbarten Fassung gilt auch für alle etwaigen Einzelabschlüsse der Parteien unter dem Rahmenvertrag in einer früheren Fassung. Diese gelten als Einzelabschlüsse unter dem Rahmenvertrag in dieser neuen Fassung. Für diese Einzelabschlüsse bleibt die bisherige Fassung jedoch insoweit maßgeblich, als dies zum Verständnis der in ihnen getroffenen Regelungen erforderlich ist.		(6) This version of the Master Agreement shall also apply to any transactions the Parties may have entered into under an earlier version of the Master Agreement. Such transactions shall be regarded as Transactions entered into under this new version of the Master Agreement. However, the terms of the previous version of the Master Agreement shall remain applicable to them to the extent this is necessary for the interpretation of the terms of such transactions.		<ul style="list-style-type: none"> Entspricht Nr. 15 (11) des RVWPP 2005 (inhaltlich unveränderte Übernahme).
17. Besondere Vereinbarungen		17. Special Provisions		<ul style="list-style-type: none"> Überblick: Wahlmöglichkeiten wurden – in Übernahme der Praxis bei anderen Rahmenverträgen – in eine eigene Nummer überführt und vom Katalog der Standard-Regelungen unter „Verschiedenes“ getrennt.
(1) Die nachfolgenden Bestimmungen gelten nur, soweit die dazu bestimmten Felder angekreuzt oder ausgefüllt sind.		(1) The following provisions shall apply only to the extent that the relevant boxes have been completed or ticked.		<ul style="list-style-type: none"> Entspricht Nr. 15 (6) RVWPP 2005 - zum Teil mit leicht geänderter Reihenfolge sowie notwendigen Anpassungen an die geänderte Ziffernfolge.
<input type="checkbox"/>	Nr. 4 Abs. (8) findet auf die Zahlung von Geldbeträgen keine Anwendung.	<input type="checkbox"/>	Clause 4 sub-Clause (8) shall not apply to the making of monetary payments.	
<input type="checkbox"/>	Nr. 4 Abs. (8) findet auf die Lieferung von Wertpapieren keine Anwendung.	<input type="checkbox"/>	Clause 4 sub-Clause (8) shall not apply to the delivery of securities.	
<input type="checkbox"/>	Der Zinszuschlag gemäß Nr. 5 Abs. (9) (b) beträgt % p.a.	<input type="checkbox"/>	The interest surcharge provided for in Clause 5 sub-Clause (9) (b) shall be % p.a.	
<input type="checkbox"/>	Nr. 6 findet mit der Maßgabe Anwendung, dass für die Berechnung der von jeder Partei empfangenen und geschuldeten Leistungen, der daraus gegebenenfalls resultierenden Über- und Unterdeckung und für die Berücksichtigung der gegebenenfalls vereinbarten Mindesttransferbeträge ausschließlich Zahlungen und Lieferungen aufgrund	<input type="checkbox"/>	Clause 6 shall apply with the proviso that for the calculation of the deliveries received and owed by each Party as well as the resulting cover excess and Cover Shortfall, and for taking into account any minimum transfer amount agreed, only payments and deliveries based on	
<input type="checkbox"/>	des jeweiligen Einzelabschlusses,	<input type="checkbox"/>	the respective Transaction	
<input type="checkbox"/>	sämtlicher auf Schuldverschreibungen bezogenen Einzelabschlüsse einerseits und sämtlicher auf Aktien bezogenen Einzelabschlüsse andererseits	<input type="checkbox"/>	all Transactions involving bonds or all Transactions involving shares	
	maßgeblich sind.		shall be decisive.	
<input type="checkbox"/>	Nr. 6 findet auf Buy/Sell-Back-Geschäfte keine Anwendung.	<input type="checkbox"/>	Clause 6 shall not apply to buy/sell-back transactions	
<input type="checkbox"/>	Nr. 8 findet auf Buy/Sell-Back-Geschäfte Anwendung.	<input type="checkbox"/>	Clause 8 shall apply to buy/sell-back transactions.	

<input type="checkbox"/>	Nr. 8 findet nur auf Buy/Sell-Back-Geschäfte auf Aktien Anwendung.		Clause 8 shall only apply to buy/sell-back transactions based on shares.			
<input type="checkbox"/>	Im Hinblick auf Nr. 8 Abs. (1) und (2) gilt Folgendes:		With regard to Clause 8 sub-Clauses (1) and (2) the following shall apply:			
	_____		_____			
<input type="checkbox"/>	Nr. 10 (e) findet Anwendung.		Clause 10 (e) applies.			
(2) Berechnungsstelle		(2) Calculation Agent		▪ Entspricht Nr. 15 (9) RVWPP 2005.		
_____		_____				
(3) Für die Parteien gelten folgende Mindesttransferbeträge:		(3) For each Party, the following minimum transfer amounts apply:		▪ Entspricht Nr. 15 (7) RVWPP 2005 (Angleichung an Besicherungsanhänge).		
Vertragspartner:		Counterparty:				
Euro _____		Euro _____				
Bank: Euro _____		Bank: Euro _____				
(4) Die folgenden Sicherheiten gelten nach Nr. 6 Abs. (4) als vereinbart:			(4) Provision of the following collateral is deemed to have been agreed pursuant to Clause 6 sub-Clause (4):		▪ Neu: Einfügung neuer Wahlmöglichkeiten im Hinblick auf die zulässigen Sicherheiten im Hinblick auf Nr. 6 (4) - (Angleichung an Besicherungsanhänge).	
Art der Sicherheit	Währung	Anrechnungssatz	Type of collateral	Currency		Charge rate
Schuldverschreibungen der Bundesrepublik Deutschland	Euro	_____%	Bonds issued by the Federal Republic of Germany	Euro		_____%
(5) Konten und Depots für die Übertragung von Sicherheiten: Der Vertragspartner wird die von ihm geschuldeten Sicherheiten auf die folgenden Konten und Depots übertragen: _____			(5) Accounts and securities accounts for the transfer of collateral: The Counterparty shall transfer the collateral it is obligated to provide to the following accounts and securities accounts: _____		▪ Entspricht Nr. 15 (8) im RVWPP 2005.	
Die Bank wird die von ihr geschuldeten Sicherheiten auf die folgenden Konten und Depots übertragen: _____			The Bank shall transfer the collateral it is obligated to provide to the following accounts and securities accounts: _____			
(6) Referenzzinssatz und Quotient sind:			(6) Reference Interest Rate and Day Count Fraction are:		▪ Neu: Einfügung neuer Wahlmöglichkeiten zum relevanten Referenzzinssatz in Angleichung an die Besicherungsanhänge (maßgeblich für die Verzinsung von Barsicherheiten). Zur möglichen Nichtfortführung/Nichtverwendbarkeit von	
Referenzzinssatz	Quotient	Reference Interest Rate	Day Count Fraction			

			Referenzzinssätzen, siehe oben Erläuterungen zum Begriff „Interbankensatz“.
(7) Keine Negativen Zinsbeträge		(7) No Negative Interest Amounts	
<input type="checkbox"/> Die folgenden Bestimmungen gelten nur, soweit das vorstehende Feld angekreuzt ist.		The following provisions apply only to the extent that this box has been ticked.	▪ Neu: Einfügung neuer Wahlmöglichkeiten im Hinblick auf negative Zinsen (Nr. 6 (6) - (Angleichung an Besicherungsanhänge).
(a) Nr. 6 Abs. (6) wird durch folgende Bestimmung ersetzt:		(a) Clause 6 sub-Clause (6) shall be replaced by the following provision:	
(6) Haben die Parteien die Leistung von Barsicherheiten vereinbart, steht für jeden Kalendertag einer der beiden Parteien ein Zinsbetrag zu. Ist der Zinsbetrag für diesen Kalendertag höher als Null, schuldet der Sicherungsnehmer dem Sicherungsgeber diesen Zinsbetrag. Ist der Zinsbetrag für diesen Kalendertag niedriger als Null, erfolgt eine Begrenzung auf Null. Sofern nicht anders vereinbart, ist die Zinsperiode der Zeitraum vom ersten bis zum letzten Kalendertag des vorangegangenen Kalendermonats (jeweils einschließlich). Hat in Bezug auf die Zinsperiode eine Partei Zinsbeträge an die andere Partei zu leisten, wird die Summe der Zinsbeträge für alle Kalendertage in dieser Zinsperiode am zweiten Bankarbeitstag nach Ablauf dieser Zinsperiode fällig. Haben in Bezug auf eine Zinsperiode beide Parteien Zinsbeträge an die jeweils andere Partei zu leisten, zahlt die Partei, die den höheren Betrag schuldet, die Differenz zwischen den geschuldeten Beträgen; dieser Differenzbetrag wird am zweiten Bankarbeitstag nach Ablauf dieser Zinsperiode fällig. Schuldet der Sicherungsnehmer eine Übertragung nach Absatz (9), die sich auf sämtliche von ihm gehaltenen Barsicherheiten bezieht, sind Zinsbeträge jedoch ebenfalls zu dem in Absatz (4) genannten Zeitpunkt fällig. Diejenige Partei, die eine Zinsleistung an die andere Partei zu leisten hat, wird den betreffenden Betrag dem in Nr. 17 Abs. (5) genannten Konto der anderen Partei gutbringen.		(6) If the Parties have agreed that cash collateral will be provided, one of the Parties shall be entitled to interest for each calendar day. If the Interest Amount for this calendar day is greater than zero, the Secured Party shall owe the Security Provider such Interest Amount. If the Interest Amount for this calendar day is less than zero, the amount owed shall be limited to zero. Unless agreed otherwise, the interest period shall be the period from the first to the last calendar day of the previous calendar month (including both of these days). If one Party owes Interest Amounts to the other Party in relation to a given interest period, the sum of the Interest Amounts for all calendar days in this interest period shall fall due on the second Bank Working Day after the end of the relevant interest period. If both Parties owe Interest Amounts to one another in relation to a given interest period, the Party owing the higher amount shall pay the difference between the two amounts owed; this difference shall fall due on the second Bank Working Day after the end of the relevant interest period. If the Secured Party is obligated to make a transfer pursuant to sub-Clause (9) in respect of all cash collateral it holds, the Interest Amounts shall, however, also fall due as specified in sub-Clause (4). The Party obligated to pay interest to the other Party shall credit the relevant amount to the account of the other Party as specified in Clause 17 sub-Clause (5).	
(b) Nr. 13 Abs. (3) Satz 6 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:		(b) Clause 13 sub-Clause (3) sentence 6 shall be replaced by the following provision:	
Barsicherheiten werden mit dem Nominalbetrag zuzüglich der Summe der nach Nr. 6 Abs. (6) bis zur Beendigung des Vertrages aufgelaufenen positiven Zinsbeträge bewertet.		Cash collateral shall be valued at its notional amount, plus the sum of any positive Interest Amounts accrued pursuant to Clause 6 sub-Clause (6) in the period until Termination of the Agreement.	
			▪ Im Unterschied zu Nr. 16 (8) RVWPD 2022 enthält der RVWPP 2022 keine Regelung zur Anwendung der €STR-Zusatzvereinbarung, da diese lediglich für Regelungen zum „Wertausgleich“ (statt „Sicherheiten“) im Rahmenvertrag für Wertpapierdarlehen 1999 benötigt wird.
(8) Für etwaige Rechtsstreitigkeiten oder sonstige Verfahren vor deutschen Gerichten bestellt der Vertragspartner hiermit die nachfolgend oder gegebenenfalls in mindestens einem Einzelabschluss zu diesem Zweck benannte Person zum Zustellungsbevollmächtigten:		(8) For any legal dispute or other proceedings before German courts, the Counterparty hereby appoints as authorised agent for service of process the person specified for such purpose below or the person, if any, specified for such purpose in relation to at least one Transaction:	▪ Angleichung an DRV 2018.

Anschrift des Zustellungsbevollmächtigten in der Bundesrepublik Deutschland: _____	Address of the person authorised to accept service of process in the Federal Republic of Germany:	
(9) Sonstige Vereinbarungen	(9) Other Provisions	
Unterschrift(en) der Bank	Signature(s) of the Bank	
Unterschrift(en) des Vertragspartners	Signature(s) of the Counterparty	